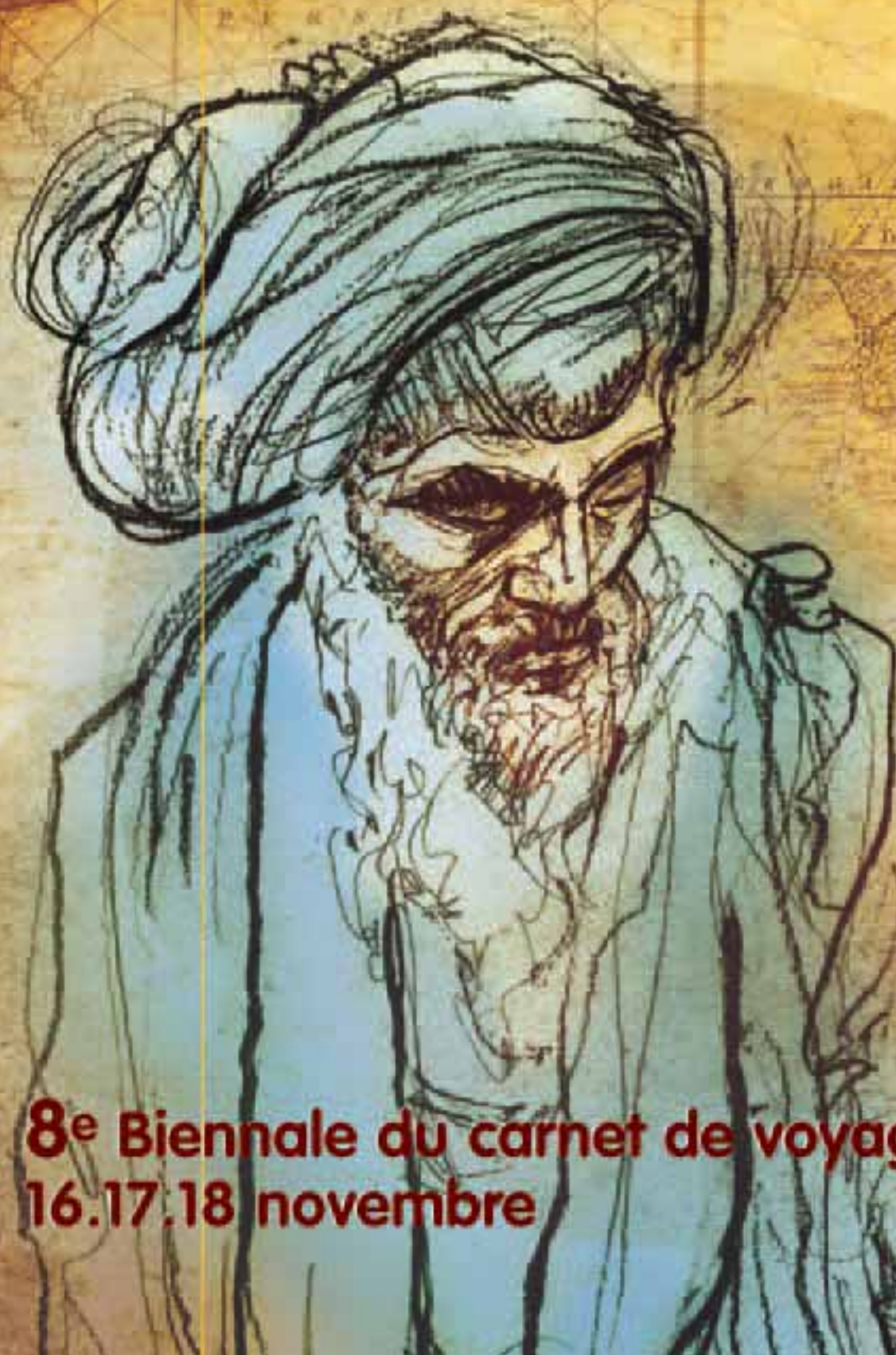


TARTARIE PAR

[**demain** Clermont
Ferrand]

demain



8^e Biennale du carnet de voyage
16.17.18 novembre



Traces de l'

[sommaire

4 Infos pratiques

5 Temps forts

6 Au fil du conseil municipal

10 Clermont plus attractive

- Fêtes de fin d'année : Clermont-Ferrand sous les étoiles
- Disparition : Catherine Guélon-Neyrial
- Clermont-Ferrand, destination touristique urbaine
- Villes les plus sportives : Clermont, 4^e !
- Le SCAB 63 veut se rapprocher de l'Europe
- Culture : bouquets d'automne
- VIII^e Biennale du carnet de voyage
- Année Polaire Internationale, jusqu'au 15 décembre
- XVII^{es} Rencontres du film documentaire Traces de Vies
- Éric Baudelaire à la Tôlerie
- Bourse L'Oréal : l'Université Blaise-Pascal à l'honneur

24 Dossier

L'Europe par ses 27 sommets
Entre montagnes et agrotourisme

34 Clermont plus belle

- Viabilité hivernale
- Dictionnaires pour les élèves de CE1
- 931 élèves aux Ascopiades
- Une eau de qualité et à prix modéré
- Réservez vos places à l'Espace Victoire
- XV^e édition des Rendez-vous de l'Office de tourisme
- Au fil des chantiers

40 Clermont plus solidaire

- Zoom sur un quartier : Vallières/Salins/Regensburg/Verdun
- Concert de « L'Auvergne pour un enfant »
- Inscriptions à la dajl cycles plein air, vacances, loisirs
- Téléthon : XXI^e édition du marathon de la solidarité

49 Fiches Histoire et Patrimoine

51 Vie quotidienne

Édité par la Ville de Clermont-Ferrand - 10, rue Philippe-Marcombes, 63033 Clermont-Ferrand Cedex 1 - Tél. 04 73 42 63 63 - Fax 04 73 42 63 97. Directeur de la publication : Christine Dulac-Rougerie. Conception : Service de Communication. Coordination générale : Hélène Richard. Secrétariat de rédaction : Sandrine Dugand, Hélène Richard. Rédaction : Agnès Bernard, Carine Crouau, Odile Duplouy, Dominique Goubault, Gilles Paulet, Coraline Regnaud-Milazzo, Hélène Richard, Ève Schütz - Photographies : Jean-Michel Gueugnot, Danyel Massacrier, Philippe de Paredes, Nicole Thivat - Photothèque : Rémi Boissau. Première de couverture : Damien Roudeau. - Illustrations : Serge Delpic, JALA, Michel Morata, Services techniques de la Ville de Clermont-Ferrand : Philippe Imbeaud. Secrétariat : Marilynne Labre, Monique Roche. Maquette originale : Queyriaux & Communication. Réalisation : PLB Communication. Impression : SIB. Distribution : Adrexo, Christophe Chevalier (dépôts Ville). Lignage publicitaire : Centre France Publicité, tél. 04 73 17 30 00. Tirage : 97.000 exemplaires. ISSN0998-0768. Dépôt légal : 4^e trimestre 2007.



**XVII^{es} Rencontres du
documentaire**
Du 19 au 25 novembre



Ce début novembre

aura été marqué par les XXI^{es} Rencontres nationales du transport public. Un événement majeur regroupant plus de 3.500 professionnels, élus élus et institutionnels, tous réunis autour des grandes problématiques de déplacement d'aujourd'hui et de demain. À l'exemple du stationnement, de l'accessibilité ou des nouveaux usages de la voiture particulière. Un événement concomitant du premier anniversaire de la mise en service du tramway de Clermont-Ferrand et d'une nouvelle mobilité pour notre agglomération.



Autre destination proposée, à l'initiative de la Ville de Clermont-Ferrand : la IV^e Année Polaire Internationale (API). Un mois de tables-rondes, conférences, expositions, lectures, spectacles, débats, films, visites et ateliers pour explorer les multiples facettes des régions polaires, espaces essentiels de la compréhension de l'écosystème, de son devenir et de la sagesse nécessaire à sa protection.

Événement culturel et véritable phénomène de société, la VIII^e Biennale du carnet de voyage accueille à Polydôme cent cinquante auteurs. Un programme foisonnant d'expositions, de conférences, d'ateliers et de projections en fait le rendez-vous incontournable du genre en France et désormais en Europe, avec comme thème de prédilection cette année, l'Inde.

Côté sports, le rugby version Top 14 reprend ses droits. Dans un Parc des sports Marcel-Michelin embelli, véritable arène de 15.000 places tournée vers l'extérieur. Après Montpellier, l'ASM Clermont-Auvergne, engagée cette saison dans la plus prestigieuse des coupes européennes de rugby, la H Cup, affronte les Gallois de Llanelli et les Anglais de Wasps. A l'évidence, le grand club jaune et bleu contribue à la belle quatrième place obtenue par Clermont-Ferrand dans le Top 20 des villes les plus sportives de France, établi par l'Équipe Magazine au terme d'une enquête d'un an et de la visite des 37 villes de plus de 100.000 habitants.

Novembre est aussi la période de préparation des fêtes de fin d'année. Services municipaux et entreprises installent câbles et décors. Peu à peu, la ville va revêtir ses habits de lumière, avant l'inauguration début décembre du marché de Noël et de la grande roue place de Jaude. Pour à nouveau, vivre des moments d'émerveillement.

Serge Godard

Maire de Clermont-Ferrand.



Consultez Demain Clermont sur l'Internet :

www.clermont-ferrand.fr

Vous habitez Clermont-Ferrand et vous ne recevez pas Demain Clermont ? Signalez-le directement à Adrexo au 04 73 25 66 32

Abonnez-vous !

Vous souhaitez recevoir sans interruption le magazine municipal ? Deux possibilités :

- **Demain Clermont**

(incluant l'Agenda),
10 numéros, 16,10 €

- **L'Agenda**, pour toute

l'actualité de loisirs,
10 numéros, 11,30 €

Contact :

Marie-Christine Thomas,
service de communication,
tél. 04 73 42 63 63

Communiquez votre programme

Pour paraître dans l'**Agenda de Demain Clermont** de novembre toutes les informations doivent parvenir avant le 19 novembre à Monique Roche ou à Dominique Goubault, service de communication, tél. 04 73 42 63 63, postes 64 45/64 33, fax 04 73 42 63 97, mroche@ville-clermont-ferrand.fr ou dgoubault@ville-clermont-ferrand.fr

Carte Le Club du Mois

Elle donne droit à une place gratuite* par mois, à choisir dans l'**Agenda**.
Coût : 16,10 €/an.
Contact : Monique Roche,
service de communication,
tél. 04 73 42 63 63

*sous réserve des places disponibles

La Mairie à votre service...

Horaires de l'Hôtel de Ville Accueil et État civil

10, rue Philippe-Marcombes.
Du lundi au vendredi de 8 h 15 à 17 h 15 et le samedi de 9 h 15 à 12 h.
Tél. 04 73 42 63 63.

Mairie annexe de Montferrand

52, rue Jules-Guesde.
Accueil du lundi au vendredi de 8 h 15 à 17 h 45 et le samedi de 9 h 15 à 12 h.
Tél. 04 73 42 63 26.

Services Techniques

97, avenue du Limousin.
Du lundi au vendredi de 8 h 15 à 17 h 45.
Tél. 04 73 42 62 01.

Numéro Azur : 0810 163 163

Pour un traitement rapide des anomalies sur l'espace public.

Direction de la vie scolaire et de la petite enfance

15, mail d'Allagnat.
Du lundi au vendredi de 8 h 15 à 17 h 45.
Tél. 04 73 42 66 67.

Centre communal d'action sociale (CCAS)

1, rue Saint-Vincent.
Accueil du lundi au vendredi de 8 h 15 à 17 h 45.
Tél. 04 73 98 07 98.

TEM



IPS FORTS

TEMPS FORTS

Halte clermontoise pour Tony Parker

Assauts enthousiastes pour le triple champion de NBA : les quatre mille spectateurs du match Stade Clermontois-Sluc de Nancy ont ovationné T.P. venu à Clermont-Ferrand encourager son frère Terence, basketteur lorrain. En souvenir de son passage, Serge Godard et Christine Dulac-Rougerie, adjointe aux Sports, lui ont remis des cadeaux en forme de clin d'œil : un coffret de 10 CD de hip-hop pour ce passionné de rap et deux map-pemondes en cristal.

À Jaude, entre joie et déception

Les bons... et les moins bons moments de la Coupe du monde de rugby : à Jaude, devant l'écran géant, 10.000 Clermontois ont vécu les joies de la victoire contre les All Blacks, granddissimes favoris, et les déceptions d'une défaite sur le fil contre l'Angleterre. En diffusant ces deux rencontres, la Ville de Clermont-Ferrand a entendu faire primer l'intérêt général et populaire de l'événement.

L'Espace Victoire remonte le temps

L'exposition « Nom de code LHC-La machine à remonter le temps », l'un des temps forts de la XVI^e Fête de la science, a capté l'intérêt de nombreux visiteurs. Présentée simultanément dans les neuf villes françaises impliquées dans le projet du LHC (le grand collisionneur de hadrons), elle sera installée en décembre à l'Espace Victoire avec les œuvres de Sloba.

Succès pour Clermont fête

Ce party, Aqua fiesta, X^{es} Musiques en fête, fiesta d'enfer au B. Box, rallye découverte, balade en rollers, accueil des étudiants étrangers : Clermont a fêté ses étudiants. Six jours pour mieux se connaître. Faire place aussi à la sensibilisation au handicap : quatre-vingts convives ont participé à un repas en aveugle au restaurant universitaire, avec le concours d'Handi-sup.



Tournée internationale du pied monumental

Datée du I^{er} ou du II^e siècle après J.-C., la découverte archéologique exceptionnelle réalisée sur le chantier de la future BCIU intéresse chercheurs, musées et public du monde entier. Analysé dans les laboratoires du Louvre, le pied monumental doit être présenté au Palazzo Grassi de Venise, du 26 janvier au 27 juillet prochain, dans une exposition consacrée à la conquête romaine.



Hommage au Velvet Underground

Quarante ans après la sortie du premier album du mythique Velvet Underground, vingt-cinq finalistes sélectionnés ont enregistré live, sur la scène de la Coopérative de Mai, un album hommage au célèbre groupe. Au final, onze groupes figureront sur l'édition en vinyle, diffusée en édition limitée pour Noël.



Montferrand Remparts - Déclaration de projet

Cette opération a fait l'objet d'une enquête préalable à la déclaration d'utilité publique (DUP), du 15 janvier au 20 février 2007. Le commissaire-enquêteur a émis un avis favorable avec réserves, portant essentiellement sur les modalités d'acquisition du foncier et non sur le projet lui-même. Avant remise de son rapport, il a reçu les propriétaires et riverains concernés. Une analyse complémentaire avec l'appui des services de la Ville de Clermont-Ferrand et de l'Ophis a permis de proposer des solutions susceptibles de satisfaire les demandes sans dénaturer le projet. Des visites particulières ont été menées sur les lieux.

Sachant que les réserves énoncées concernent notamment l'établissement d'un relevé de géomètre, parcelle par parcelle ; l'abandon de la promenade sur la partie haute des remparts ; le respect de quatre cas de figure, avec établissement d'une convention entre la Ville de Clermont-Ferrand et chaque propriétaire sur l'entretien du terrain situé en haut des remparts ; le respect des dispositions particulières relatives à la pointe Marchadier-Montplaisir et à l'accès du 27 ter, rue Docteur-Claussat, le conseil municipal approuve la levée de ces réserves, acceptables et n'altérant pas l'économie du projet, et prononce l'intérêt général de l'opération.

Intérêt général de l'opération

L'intérêt général concerne le dégagement, la restauration, la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine historique urbain de Montferrand. L'opération permettra dans son ensemble de restituer la lisibilité de l'enceinte médiévale, d'améliorer la perception globale de l'ancienne cité en dégagant ses perspectives urbaines mais aussi d'établir un lien fédérateur entre le pôle historique et les différents quartiers périphériques.

Conformément aux orientations du programme de mise en valeur du secteur sauvegardé, les travaux envisagés amélioreront le cadre de vie de tous les habitants et constitueront un écrin urbain qui participera à la promotion de l'image de Montferrand. La couronne d'espaces verts et les nouveaux lieux de vie qualitatifs projetés profiteront non seulement aux habitants du quartier mais à tous les visiteurs. L'attractivité de Montferrand, renforcée par l'ensemble des actions de réhabilitation, devrait être ainsi dynamisée. Elle devrait générer la venue de touristes et de nouveaux métiers, source d'apports économiques complémentaires sur ce secteur de la ville.

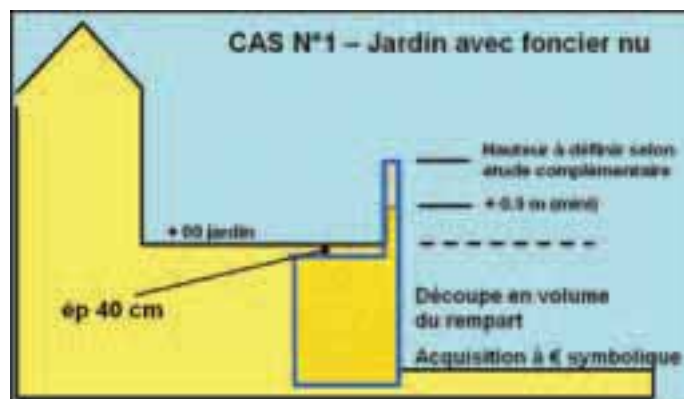
Modifications apportées en réponse aux réserves émises par le commissaire-enquêteur

■ Est confirmé l'abandon de la promenade haute sur les remparts. Cette mesure conduit la Ville de Clermont-Ferrand à ne plus acquérir la pleine propriété de la bande de 3 m qui correspondait à l'emprise de la muraille.

■ Il est proposé un nouveau mode d'acquisition de la muraille du rempart au profit de la Ville selon quatre cas, répondant aux souhaits des propriétaires. Cette disposition nécessite une étude complémentaire architecturale avec des relevés de géomètres pour définir les hauteurs de reprise du couronnement de la muraille des remparts (la consultation, en préparation, sera lancée ce dernier trimestre 2007, avec réalisation dans la foulée).

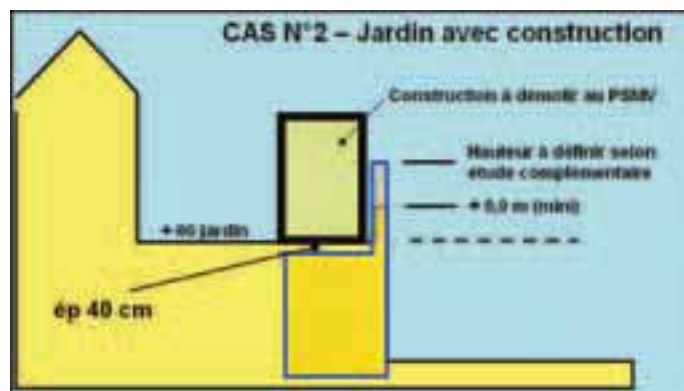
■ Une convention entre la Ville de Clermont-Ferrand et chaque propriétaire comprenant un cahier des charges travaux (aménagement des espaces privatifs) ainsi qu'une charte d'usage et d'entretien (pour la préservation des perspectives urbaines) sera établie et adaptée en fonction des spécificités de chaque parcelle. Dans tous les cas, le propriétaire devra permettre l'accès à la muraille par sa propriété pour permettre d'effectuer les relevés topographiques nécessaires ainsi que pendant la durée des travaux de restauration et pour l'entretien du rempart.

1 - Cas n°1 : Foncier nu (type jardin)



Acquisition du rempart à l'euro symbolique, suite à une découpe en volume. Le propriétaire du foncier reste propriétaire de l'épaisseur d'une bande de terre de 40 cm jusqu'à la paroi interne du rempart formant garde-corps*.

2 - Cas n°2 : Terrain avec constructions prévues à la démolition au PSMV

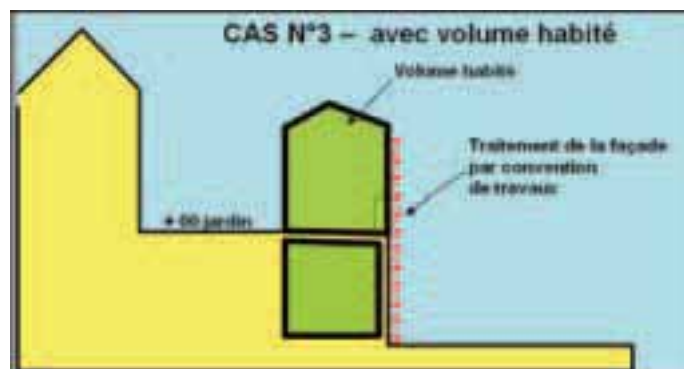


Acquisition du rempart à l'euro symbolique suite à une découpe en volume ainsi que des constructions prévues à la démolition au PSMV. Ces constructions seront démolies par la Ville de Clermont-Ferrand après leur acquisition à la valeur vénale. Après ces travaux, le propriétaire du foncier reste propriétaire de l'épaisseur d'une bande de terre de 40 cm jusqu'à la paroi interne du rempart qui forme le garde-corps.

* La découpe haute du volume, hauteur supérieure 0,90 m, sera déterminée dans le cadre de l'étude complémentaire architecturale. Le propriétaire aura en charge l'entretien courant de sa parcelle jusqu'au rempart.

3 - Cas n°3 : Volume habité sur remparts

Avant tous travaux, une convention d'intervention sera établie entre la Ville de Clermont-Ferrand et le propriétaire du volume habité. La Ville réalisera les travaux de façade et de restauration du rempart. Dans ce cas particulier, le propriétaire reste propriétaire de l'intégralité de son bien.



RENOUVELLEMENT URBAIN

Montferrand Remparts - Déclaration de projet

4 - Cas n°4 : Acquisitions réalisées par la Ville avant l'étude de la DUP

La Ville proposera aux propriétaires jouissant d'une propriété contiguë au foncier qu'elle a acquis avant l'étude de la DUP des remparts, de choisir entre l'achat de son foncier à sa valeur vénale selon les principes des cas n°1 et 2 ou une convention d'utilisation et d'entretien pour les propriétaires qui ne souhaitent pas acheter le foncier à la Ville.

■ L'alignement sur la rue Montplaisir, prévu au POS, supprimé



Cette suppression nécessite une enquête publique qui devra intervenir avant la fin du premier semestre 2008. La propriété du 13, rue Montplaisir ne sera pas démolie et les propriétaires pourront envisager, comme ils le souhaitent, une réhabilitation de leur bien en logements locatifs sociaux. Le projet devra s'intégrer dans le projet global du traitement de l'îlot Marchadier. Les accès seront autorisés pour les piétons par le chemin situé au sud de la propriété et pour les véhicules par la rue Montplaisir. Une bande de terrain de 8 à 10 m en façade est du bâtiment (avec bassin et colonnes) restera privative. La limite précise du terrain destiné à la réalisation d'un espace public paysager avec places de stationnement sera déterminée en concertation avec les propriétaires, la Ville de Clermont-Ferrand et l'Architecte des bâtiments de France.

■ L'accès à la propriété du 27 ter, rue Docteur-Claussat

Positionné sur le rempart, l'escalier est la seule possibilité d'accès à cette propriété. Cet accès sera intégré dans le projet de restauration et de sauvegarde de la muraille du rempart. Son traitement sera défini lors de l'étude complémentaire architecturale, en concertation avec l'Architecte des bâtiments de France.

Droit de préemption urbain renforcé Modifications du périmètre

■ Le 23 juin 2006, le conseil municipal a décidé de poursuivre la dynamique de réhabilitation du parc privé, en lançant un Programme d'intérêt général (PIG), conformément aux objectifs du Programme local de l'habitat (PLH), sur les secteurs de La Gare, Regensburg, Vallières, du Changil, de l'îlot du Gallet, Saint-Alyre et Blatin. Le 22 juin 2007, il a validé le principe du lancement d'études pré-opérationnelles d'une opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) sur le secteur de La Gare. Pour accompagner les premières missions à réaliser, il devenait indispensable de mettre ce périmètre d'OPAH en périmètre de droit de préemption urbain renforcé.

En conséquence, le droit de préemption urbain renforcé est élargi sur le secteur délimité par la rue de Niel, l'avenue de l'Union-Soviétique, l'avenue de Grande-Bretagne, la place Delille, la rue des Jacobins, l'avenue de la République, la rue de Chateaudun et la rue de la Liève.

■ Par ailleurs, dans le cadre de la politique de renouvellement urbain, concernant notamment les travaux de recomposition et de restructuration à proximité de la piscine de Flamina et aux abords de la rue Louise-Michel, il est opportun de contrôler les mutations s'opérant dans ce secteur.

En conséquence, le périmètre de droit de préemption urbain renforcé est élargi au secteur compris entre les rues Adrien-Mabrut, du Courage et de Champratel.

■ Enfin, pour donner au périmètre de prise en compte de l'opération d'aménagement toute son utilité, il est approuvé de mettre en droit de préemption urbain renforcé l'îlot dit des « Abords du Foyer Home Dôme », compris entre les rues Emmanuel-Chabrier, des Salins, de la Rochefoucault, Foyer Home Dôme et rue Corneille.

Ces nouveaux périmètres seront annexés au POS, à l'occasion d'une procédure de modification.

GRANDS ÉQUIPEMENTS

Futur hôpital, site Estaing Décoration du pôle pédiatrique par les élèves des écoles de la Ville



Afin de créer un lien entre enfants hospitalisés et ceux scolarisés et d'adapter les locaux du pôle pédiatrique aux publics accueillis, un projet de décoration du pôle « Mère-Enfant » du futur hôpital a été élaboré, en partenariat étroit entre le CHRU, l'Éducation Nationale et la Ville de Clermont-Ferrand. Il comprend la réalisation de neuf sculptures en bronze ou en acier d'une hauteur de 1,60 m à 2,20 m, conçues à partir des travaux des élèves ; la signalétique (numéros de porte des chambres, panneaux de signalisation...) et la réalisation de créations murales. Pour assurer la coordination et la cohérence du projet, une mission a été également confiée d'un commun accord à un artiste plasticien.

Aux termes de la convention adoptée par le conseil municipal, la Ville de Clermont-Ferrand s'engage notamment à soutenir les écoles dans leurs actions par la mise à disposition de crédits nécessaires à la réalisation de leurs travaux ; à la coordination du projet entre les écoles, l'Inspection Académique et l'équipe pédiatrique du CHRU, par le financement

d'un coordonnateur artiste-plasticien (François Rudel) ; au financement des neuf structures (première étape du projet). De son côté, le CHRU s'engage à la mise en place et à la valorisation des neuf sculptures (propriété de la Ville) au sein du pôle pédiatrique du futur hôpital ; au financement des deuxième et troisième étapes du projet, à savoir la réalisation de la signalétique du pôle pédiatrique et de créations murales par les élèves des écoles dans la limite de l'enveloppe budgétaire fixée au coordonnateur ; à l'installation et la valorisation de ces œuvres au sein du pôle pédiatrique, dont le CHRU sera propriétaire.

Enfin, le CHRU s'engage à poser au sein du futur hôpital une plaque mentionnant les écoles et les classes ayant participé à ce projet.

PATRIMOINE

Musée Bargoin Labellisation des collections textiles

Le conseil municipal émet un avis favorable en vue de la labellisation « Musée de France » de l'ensemble des collections du Département Tapis et arts textiles, figurant à l'inventaire des collections de la Ville de Clermont-Ferrand. 1.208 musées bénéficient en France de cette appellation, instituée par la loi du 4 janvier 2002. Dépositaires de collections permanentes composées de biens dont la conservation et la présentation revêtent un intérêt public en vue de la connaissance, de l'éducation et du plaisir du public, les Musées de France ont pour mission de conserver, restaurer, étudier et enrichir ces collections, de les rendre accessibles au public le plus large, de concevoir et de mettre en œuvre des actions d'éducation et de diffusion visant à assurer l'égal accès de tous à la culture, et de contribuer au progrès de la connaissance et de la recherche.

Cette labellisation constituerait la reconnaissance de l'excellent travail entrepris depuis plusieurs années pour la sélection des œuvres comme pour le travail scientifique et de médiation accompli. Elle permettrait en outre de réunir sous le même label les deux départements du Musée Bargoin.

Immeuble du 24 bis, rue des Gras Travaux de confortement des caves



La Ville de Clermont-Ferrand est propriétaire de cet immeuble, dont les caves, en très mauvais état, sont susceptibles de menacer son intégrité et sa stabilité. D'un intérêt patrimonial remarquable, elles sont inscrites à l'Inventaire supplémentaire des monuments historiques. Le programme de travaux envisagé prévoit notamment le remplacement du mur mitoyen, les reprise et consolidation des pilastres, la pose d'une armature en fibre de verre, la dépose des lin-teaux métalliques.

Un programme estimé à 386.729 € HT, sachant qu'une subvention de l'ordre de 20 % sera sollicitée auprès de la Direction régionale des affaires culturelles (Drac).



Fêtes de fin d'année]

Clermont-Ferrand

SOUS LES ÉTOILES



Subtiles lumières d'hiver, teintées de perles d'eau et de neige, parsemées de poudre d'ambre et d'or, Clermont-Ferrand se pare de mille feux pour accueillir les fêtes de fin d'année et ses cortèges de chalands encombrés de paquets et d'enfants soudain très sages... Du 1^{er} décembre au 6 janvier, seize kilomètres de guirlandes aux couleurs chatoyantes parcourront les rues de la ville, à dos d'arbres et illuminant les artères menant au cœur de ville. Des cascades de lumières se déverseront des façades de la rue Gonod et de l'avenue des États-Unis jusqu'au phare de la place Gaillard. Avant-premières en images de synthèse réalisées par les Services techniques de la Ville de Clermont-Ferrand.

La place de Jaude jaillira de mille feux avec ses six fontaines et ses huit jets de leds* sortant des dalles pareilles aux flammèches des volcans. La surprise viendra du ciel où quatre-vingt-seize ballons « pilar », gonflés à l'hélium, flotteront au-dessus des fontaines et reflèteront leur éclat tels des boules à facettes.

La place de la Victoire, rendez-vous des chalets de Noël, se drapera sous ses deux chapiteaux qui lui donneront les couleurs du Nord, tandis que des plafonds étincelants recouvriront les rues de Montferrand et du centre historique, accompagnant les passants par vagues incandescentes. Le plateau Saint-Jacques accueillera, à l'initiative du Comité de quartier, un petit cirque de Noël où trois tigres du Bengale se donneront en spectacle.

* Ampoules à forte luminosité mais de très faible consommation.

Tour d'horizon

Pour les amateurs de sensations fortes, la grande roue de 45 m de haut et de 170 tonnes, en partance de Ratingen en Allemagne, se dressera sur la place de Jaude, face au sapin décoré de milliers d'étoiles. Ornée de 250.000 ampoules et de panoramas de Clermont-Ferrand, pour 3 € elle fera tourner les têtes et ouvrir grand les yeux, pour profiter, vue du ciel, de la ville illuminée.



Le Marché de Noël aux couleurs du monde

Pour trouver LE cadeau, goûter les spécialités du réveillon avant l'heure et flâner au milieu des guirlandes et des musiques traditionnelles, rendez-vous au Marché de Noël, place de la Victoire. Du 1^{er} au 30 décembre, une soixantaine de chalets sur le thème du « Village du monde » va ainsi investir la place de leurs lumières, leurs étals et leurs saveurs exotiques. Demain Clermont reviendra dans son édition de décembre sur le programme d'animations pour petits et grands mis en place par le groupe Centre France Communication, en collaboration avec Clermont Commerce. Le petit train reprendra du service et partira de la place de la Victoire pour cheminer à travers toute la ville, avant de revenir vers le marché de Noël. Un jeu de loterie itinérant passera également dans chaque quartier pour que chacun puisse tenter sa chance.



Afin que le plus grand nombre puisse profiter des festivités, le marché de Noël est ouvert chaque jour de 10 à 20 h, sauf le 24 décembre où il sera ouvert de 10 à 17 h ; le 25, fermé toute la journée ; le 26, ouvert de 14 à 20 h et le 30, de 10 à 17 h et exceptionnellement les dimanches 9, 16 et 23 décembre de 10 à 20 h. Nouveauté cette année : des nocturnes seront mises en place dans les commerces et au Marché de Noël, les samedis 15 et 22 décembre jusqu'à 21 h.



Catherine Guélon-Neyrial



« Conseillère municipale depuis mars 2001*, Serge Godard lui avait confié l'une des délégations les plus délicates à mettre en œuvre, mais ô combien stratégique pour la politique municipale, à savoir l'action foncière (consistant à exercer le droit de préemption). Une responsabilité lourde au plan budgétaire, puisque les sommes engagées se chiffrent en dizaines de millions d'euros. Mais surtout une responsabilité délicate, car derrière chaque dossier il y a une famille à laquelle il va falloir expliquer l'inexplicable, c'est-à-dire qu'elle ne pourra pas se rendre propriétaire du bien qu'elle convoitait.

« Catherine Guélon-Neyrial avait très rapidement acquis un savoir-faire inégalable et apprécié. Serge Godard suivait ses propositions, ce qui montre la confiance et l'estime qu'il avait acquise dans son expertise. C'est une élue qui a beaucoup travaillé pour le bien public, ne comptant pas ses heures, toujours disponible sur un simple coup de fil pour se rendre chez le notaire parapher des actes ou remonter en urgence à la mairie signer un courrier. Pour autant, elle s'en acquittait avec discrétion et modestie, considérant qu'au service de l'intérêt général il aurait été déplacé d'en tirer une gloire personnelle. Mais également avec humanité, sachant trouver les mots justes pour expliquer, trouver des compromis, tellement sa capacité d'écoute faisait merveille.

Avec sa disparition, l'équipe municipale perd et tous les Clermontois perdent une élue exemplaire au service du bien commun et de nos idéaux humanistes et républicains. »

À son mari Joël, à son fils Camille, à sa famille, Demain Clermont présente ses condoléances émues.

* Extraits de l'hommage prononcé, au nom de la municipalité, par Dominique Adenot, adjoint à l'Urbanisme.

Le bel été de l'Office de tourisme]

Clermont-Ferrand,

DESTINATION TOURISTIQUE URBAINE



Avec une fréquentation à la hausse de la Maison du tourisme et de ses activités, Clermont-Ferrand s'inscrit dans la mouvance nationale des grandes villes qui ont connu une bonne saison estivale.

Du 1^{er} mai au 31 août, les chargés d'accueil de l'Office de tourisme ont renseigné 17.500 visiteurs, soit 16 % de plus qu'en 2006. Ils ont répondu à 15.485 appels téléphoniques (+ 10 % par rapport à 2006), envoyé 5.240 courriers postaux et électroniques (+ 6,5 %) en réponse aux demandes d'information et de réservation touristiques. Progression également du nombre de connections Internet, avec 65.000 visiteurs en quatre mois. Globalement, la part des touristes étrangers reste stable. Ils représentent 22 % des visiteurs transitant par l'Office de tourisme. En tête, les Néerlandais précèdent les Allemands et les Anglais.

Les 92 visites guidées de l'Office - centre ancien, Montferrand ou les deux villes en tram - pilotées par ses guides-conférenciers ont accueilli 1.655 personnes du 1^{er} juillet au 14 septembre, en augmentation de 12 %. Appréciables également, les visites du Centre d'information et de rencontre Michelin, pour lesquelles l'Office de tourisme assurait les inscriptions.

Cette recrudescence de touristes tient pour une part aux conditions météorologiques médiocres mais aussi à une offre culturelle saisonnière, au développement de loisirs urbains appréciés comme les Contre-plongées de l'été, Sable Show, à des expositions de notoriété majeure comme « Années 50, l'alternative figurative » au Marq, à un intérêt patrimonial soutenu, ou encore aux prestations personnalisées proposées aux familles. Des résultats confirmés par une hausse de la fréquentation hôtelière, également à créditer au plan de communication engagé depuis deux ans, en partenariat avec la CCI, les hôteliers, Vulcania et financé par la taxe de séjour.

Contact : Office de tourisme, place de la Victoire, tél. 04 73 98 65 00, site Internet : www.clermont-fd.com

Stade Clermontois Athlétisme]

50^e Cross Volvic Élite 2007

Le 24 novembre, le Stade Clermontois Athlétisme propose, avec le concours de la Ville de Clermont-Ferrand, un événement unique, populaire et festif. Quatre thèmes privilégiés : organiser une course, développer le challenge entreprise, favoriser le sport de masse et le sport chez les jeunes, en créant des courses attractives à partir de six ans et en les sensibilisant aux bons réflexes pour une alimentation équilibrée, aux problèmes de santé liés à une surcharge pondérale avec des ateliers (test d'effort, par exemple) et des débats.

Entrée et inscription gratuites.

Contact : Stade Clermontois Athlétisme, rue Paul-Doumer, tél. 04 73 93 68 94 et 04 73 27 90 88, site Internet : www.stadeclermontois.athle.com

Villes les plus sportives]

CLERMONT, 4^e !

Clermont-Ferrand se classe à la 4^e place du Top 20 des villes les plus sportives de France, établi par l'Équipe Magazine*, au terme d'une enquête d'un an et de la visite des 37 villes de plus de 100.000 habitants.

Un résultat brillant (13,7/20) à un point d'écart du premier (Toulouse, 14,8), avec même un 18,1 dans la catégorie équipements, sachant que les quatre autres critères pris en compte étaient : le sport de haut niveau, le sport pour tous, le budget et la volonté sportive déployée et mise en œuvre par les équipes municipales.

Un excellent classement pour Clermont-Ferrand, avec les quatre premiers dans un mouchoir (Montpellier et Dijon s'adjugent les 2^e et 3^e places), d'autant que quatorze des villes auditionnées n'obtiennent pas la moyenne...

* L'Équipe Magazine, 6 octobre 2007. De multiples commentaires sont parus dans la presse nationale, notamment dans La Lettre de l'Économie du sport, 12 octobre 2007.

Rentrée sportive (III)]

Le SCAB 63 veut

SE RAPPROCHER DE L'EUROPE

Le SCAB 63 change de visage. L'internationale Paoline Salagnac formée au club porte les couleurs de Mondeville. Emmanuel Coeuret coache un effectif renforcé par les arrivées de Claire Tomaszewski (Tarbes), Guiday Mendy (Istres), Noémie Lemaire (Ouistreham), de la Brésilienne Claudinha Das Neves, du pivot américain Jennifer Butler et de l'internationale lituanienne Vita Kuktiene. Un ensemble qui semble séduire le président Lionel Leyrat et le manager général Paul Besson. Leur objectif : une place proche des compétitions européennes en fin de saison. Zoom sur les nouvelles joueuses et leur coach qui apportent leur expérience et leur enthousiasme au service du collectif clermontois.



Debouts, de gauche à droite : Emmanuel Coeuret (coach), Elena Nikipolskaïa, Vita Kuktiene, Pauline Krawczyk, Jennifer Butler, Guiday Mendy, Khalid Gharib (coach assistant), Lionel Leyrat (président).

Accroupies, de gauche à droite : Claudia Das Neves, Alexia Ros, Claire Tomaszewski, Anaël Lardy.

Emmanuel Coeuret, cinéphile, tintinophile et coach

Ce fils d'artiste-peintre exprime un vif intérêt pour le cinéma et une passion sans limites pour la bande dessinée. Atypique dans le milieu sportif. En fait, « tintinophile » averti, Manuel Coeuret est aussi à l'aise pour guider ses joueuses sous la raquette que pour détailler « L'affaire Tournesol » et toute la collection d'Hergé. Même si la mer lui manque, les montagnes environnantes comme la ville et son côté sympa le séduisent. Côté challenge sportif, Manuel s'inscrit dans la durée comme à Mondeville où il a assisté le coach. « Il nous faut être européen le plus tôt possible. Avec un recrutement judicieux, l'équipe offre beaucoup de fraîcheur et un bon état d'esprit. »



La poule de championnat de ligue féminine

Valenciennes, Aix-en-Provence, Bourges, Tarbes, Montpellier, Mondeville, Reims, Villeneuve-d'Ascq, Arras, SCAB 63, Calais, Saint-Amand-les-Eaux, Challes-les-Eaux, Mourenx.

■ **Calendrier des rencontres** : chaque mois dans L'Agenda de Demain Clermont.

■ **Abonnements** : 12 matches et matches de play-off éventuels : 50 € ; 12 matches et matches de play-off éventuels + cocktail d'après match et rencontre avec les joueuses : 100 €. Un match : 5 €. Gratuité - de 16 ans sur présentation de la carte d'identité et pour tous les licenciés du club sur présentation de la licence.

■ **Gymnase Honoré-et-Jean-Fleury, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 93 85 63, fax 04 73 93 46 76. Bureaux ouverts du lundi au vendredi, de 9 à 12 h et de 14 à 19 h. Site Internet : www.scab63.com**



Guiday Mendy, entre rebonds et R&B

Football, basket masculin ou féminin, il y a toujours un ou une Mendy dans une équipe de sport collectif. Guiday l'istréenne, repérée en NF1, vient à Clermont pour s'affirmer, progresser, s'imposer dans ce championnat d'élite qu'elle découvre. « Ici, on se prépare dans une bonne ambiance, dans un bel environnement. » Clermont plaît à Guiday qui voit d'un bon œil la concurrence masculine au plus haut niveau. Loin des parquets, l'excellente rebondeuse adore les comédies africaines, écoute R&B et musique soul, dévore les séries américaines à la télé, tout en savourant le fameux poulet Yassa.

Claire Tomaszewski se relance à Clermont

Une mère basketteuse, un père footballeur : Claire s'est retrouvée très tôt aspirée par l'ambiance des gymnases. Première tunique enfilée, premier panier tenté dès l'âge de cinq ans et demi ! Ensuite, la petite nordiste a suivi la filière des différentes catégories de compétition avec ce supplément de talent qui vous distingue des autres. Elle s'impose un challenge : celui de se relancer à Clermont et de mettre toute son expérience au service du club (sept saisons jouées en ligue, trois à Valenciennes et quatre en Hautes-Pyrénées). Dans une ville qu'elle juge très sportive, elle sait aussi s'évader à vélo, se réserver un cinéma ou goûter une truffade. En musique, ses goûts sont éclectiques, entre chanson française, rap, musiques plutôt rythmées, avant de se concentrer sur son match. En vraie professionnelle.



Vita Kuktiene, à la découverte de l'Auvergne

La joueuse lituanienne est de celles qui ont perturbé l'équipe de France en championnat d'Europe, le mois dernier. Elle n'en tire aucune gloire, attachée désormais à l'instant présent, celui de débiter le championnat dans les meilleures conditions. Son temps d'adaptation à la vie locale se résume à un peu de lecture, du repos entre deux entraînements et de nombreux contacts avec sa famille aux Pays Baltes. En attendant de découvrir l'Auvergne et au-delà la France qu'elle a déjà en partie parcourue avec son ancien club croate.

Jennifer Butler, fan de Jay-Z

L'intérieure américaine, excellente rebondeuse a déjà goûté à l'ambiance clermontoise. En 2005, avec les Slovaques de Ruzomberok, en coupe d'Europe, Jennifer avait contribué à la qualification de son équipe. Voyageuse pour « le travail », mais aussi pour découvrir les spécificités des pays, la native de Brooklyn met le cap à l'ouest après ses étapes slovaques et turques. En peu de temps, elle s'est familiarisée avec la « french food ». Elle avoue un faible pour son compatriote le chanteur rapp Jay-Z et les comédies musicales typiques de Broadway.



Noémie Lemaire saisit sa chance

Quand vous demandez à Noémie qui l'a incitée à venir au SCAB 65, la réponse tombe sans la moindre hésitation : Manu Coeuret. Le Normand l'a déjà coachée à Mondeville. Il y a là une relation de confiance et une connaissance mutuelle forcément influentes sur le destin d'une sportive. À tout juste vingt ans, cette accro d'Internet sait qu'elle dispose d'une belle marge de progression à haut niveau. La plate-forme clermontoise est idéale pour saisir sa chance à fond.

Claudia Das Neves aime la France

Quatre saisons à Montpellier lui permettent de maîtriser à la perfection le français et de servir d'interprète à ses coéquipières étrangères, toutes nouvelles à Clermont-Ferrand. Claudia, native de São Paulo et internationale brésilienne, a beaucoup voyagé, de l'Europe à l'Australie en passant par la Corée, le Chili et le Brésil. Mais, elle aime la France, son mode de vie, ses ambiances, la musique et la chanson françaises, sans renier quelques airs de samba ! D'où son retour dans un club de ligue et dans une ville dont elle a tout à découvrir sauf le trajet hôtel-gymnase, parcouru voilà quelques années avec ses coéquipières montpelliéraines.



Programmes de saison]

Bouquets

D'AUTOMNE

■ **La Comédie de Clermont-Ferrand propose un automne culturel particulièrement palpitant.** Jean-François Sivadier ouvre royalement le programme avec « Le Roi Lear ». Le souffle épique de cette pièce de Shakespeare a été acclamé lors de sa création au dernier Festival d'Avignon, de même que les performances époustouflantes des acteurs, dont Nicolas Bouchaud et Nora Krief.



© Olivier Simola.

Sombrero.

talent surnaturel de ces jeunes chanteurs finlandais. Le chef Kari Ala-Pöllänen participe également au cadeau en proposant un « work shop » ouvert à la participation de tous les chœurs amateurs ou professionnels, adultes et enfants.

■ « **Le Roi Lear** », du 28 au 30 novembre, 19 h 30

■ « **Sombrero** », du 5 au 8 décembre, 20 h 30

■ « **Chœur d'enfants de Tapiola** », le 15 décembre, à 20 h 30, et le 16, à 15 h 30, **workshop (inscription gratuite), le 16 à 10 h 30.**

Renseignements : Comédie de Clermont-Ferrand/Scène nationale, tél. 04 73 170 180, site Internet : www.lacomediodeclermont.com

■ **Quant aux Escales Clermontoises, elles ont la riche idée** d'in-viter Jean-Louis Trintignant et Jules Renard. Pas l'inventeur de « Poil de Carotte » et de « l'Écornifleur » mais sans doute l'un des plus fins témoins du XIX^e siècle finissant au fil des longues pages de cet authentique chef-d'œuvre qu'est son « Journal ». N'en déplaise à la modestie de Jules Renard qui écrivait le 28 octobre 1908 : « Le compliment est agréable comme un petit vent du nord, mais il ne fait pas marcher la voile. » Avec la voix lumineuse de Jean-Louis Trintignant.

■ « **Le Journal** » de Jules Renard, le 11 décembre, 20 h 30.

Renseignements : Escales Clermontoises, tél. 04 73 17 01 90.

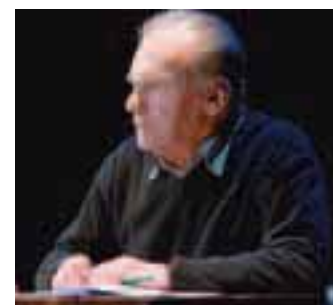
Voir également L'Agenda de Demain Clermont.



Le Roi Lear.

« Sombrero » du génial Philippe Decouflé poursuit les festivités dans une chorégraphie magique et poétique, marque distinctive de ce danseur incroyablement inventif, auteur des cérémonies d'ouverture des Jeux d'Albertville et du bicentenaire de la Révolution française. À noter que la Comédie a ajouté une date supplémentaire le 8 décembre, les autres étant déjà complètes.

Après les effets spectaculaires, l'émotion sera au zénith avec le Chœur d'enfants de Tapiola, pour la première fois à Clermont-Ferrand. Un cadeau de Noël que l'on doit à Kaija Saariaho, musicienne associée de la Comédie, qui tenait à faire découvrir le



Jean-Louis Trintignant.

Des Indiens

DANS LA VILLE



L'affiche de la VIII^e édition, partout dans la ville, signée du lauréat du Grand prix 2006 : Damien Roudeau.

Pôles ; Sabrina et Roland Michard « globes-croqueurs » depuis quarante ans ; la Tchétchénie avec la BD de Tamada Pion et Rash Moxland ; les auteurs étrangers, en particulier belges ; ou encore le travail collectif - chaud, chaud, chaud ! - des douze « Tribulants » sur l'intimité amoureuse. Saluons enfin l'émotion suscitée par le « carnet de vie » des enfants de l'Hôtel-Dieu, âgés de 3 à 16 ans qui, par-delà la visite guidée du service pédiatrie où ils étaient hospitalisés, ont exorcisé leur peur et soulagé un peu leur solitude. Une initiative originale d'Elisabeth Perrin, chargée par le Rectorat de permettre aux enfants malades de suivre, malgré tout, leur scolarité.

* Disponible notamment à l'Espace Victoire, place de la Victoire où vous pouvez d'ores et déjà acheter vos billets (voir page 37) ; dans de nombreux espaces culturels ou sur le site Internet : www.biennale-carnetdevoyage.com

Renseignements : Association Il faut aller voir, tél. 04 73 90 80 97.

Du 16 au 18 novembre, de 9 à 19 h 30, Polydôme.

Voir également L'Agenda de Demain Clermont.

La Biennale du carnet de voyage prend son billet d'embarquement pour Polydôme, du 16 au 18 novembre.

Avec quelque cent cinquante auteurs invités et un programme foisonnant* d'expositions, de conférences, d'ateliers et de projections, l'événement s'affirme comme le grand rendez-vous du genre en France. Pour cette VIII^e édition, la Biennale a préparé ses bagages pour l'Inde, dont les mystères et les contradictions attirent de plus en plus de carnetistes. Trois auteurs indiens font découvrir leur pays tandis que la Suisse Anne Deriaz et Christine Bouilloc, conservateur du Musée Bargoin, prennent le train des conférenciers pour révéler l'une, l'incroyable histoire d'Ella Maillart, pionnière du récit de voyage et qui a passé quatre ans en Inde ; l'autre, la perfection des tapis indiens. Un spectacle de danse indienne, des films bollywoodiens au Rio et des courts métrages arrimés à La Jetée complètent le voyage.

Outre ce thème principal, le tour opérateur de la Biennale a planifié d'autres points de villégiature. Citons notamment : l'Année des



Images de l'Inde par Christian Cailleau.



Festival européen du film publicitaire]

Le Marcus d'or dans les

STARTING-BLOCKS...

Le Festival européen du film publicitaire automobile, organisé par la Satcar, récompense les meilleures créations du monde entier sur le thème de l'automobile. Les plus grandes agences de communication présentent leurs campagnes dans l'espoir de recevoir le Marcus d'Or, le fameux trophée du festival. Cette année, Bernard Darniche, un des rallymen français les plus titrés, préside le jury composé d'une vingtaine de personnalités du monde de l'automobile, de la publicité et de la presse. Les films sélectionnés représenteront les couleurs de trente et une agences de onze pays différents. Outre les prix décernés aux meilleurs scénarios par le jury, le public pourra choisir son film préféré et attribuer à l'applaudimètre le Marcus du public, les internautes décernant quant à eux le Marcus Internet, en se connectant au site : www.adforum.com

Polydôme, vendredi 30 novembre. Entrée libre.

Renseignements : Satcar, tél. 04 73 27 91 46.

Voir l'Agenda de Demain Clermont.

Musées à l'honneur]

Le Marq toujours en haut

DE L’AFFICHE

L'exposition de cet été « Années 50, l'alternative figurative » n'en finit pas de séduire. Le public bien sûr* mais aussi les journalistes spécialisés de la presse nationale, avec coup sur coup des articles fournis dans L'Œil, La Gazette de l'Hôtel Drouot, Connaissance des arts et Télérama.

Les musiciens aussi ont été sensibles à sa résonance particulière lors du concert, de pur bonheur, de célébration du XX^e anniversaire du Festival Jazz en tête.

* Voir Demain Clermont de septembre, page 27, concernant les statistiques de fréquentation estivale.



Succès oblige, prolongation exceptionnelle jusqu'au dimanche 2 décembre.

Musée d'Art Roger-Quilliot, Centre historique de Montferrand, du mardi au dimanche, de 10 à 18 h, tél. 04 73 16 11 30.

Le Musée Lecoq

REMONTE LE TEMPS

Véritable caverne d'Ali Baba, l'ancien hôtel particulier d'Henri Lecoq recèle des trésors d'histoire naturelle qui révolutionnent notre vision du monde. C'est à la suite d'un inventaire d'envergure que sont nées trois nouvelles salles

d'expositions permanentes, entièrement renouvelées au deuxième étage. Un bouleversement dans la classification du vivant qui attirera la curiosité des plus érudits. Qui se doute en effet que l'hippopotame aurait comme plus proche cousin le dauphin, tandis que le rhinocéros aurait des atomes crochus avec le cheval, sans parler de la courge, du poirier ou du hêtre qui partagent la même branche ou encore que certains poissons sont plus proches génétiquement de l'homme qu'ils ne le sont de la carpe ou du brochet... C'est d'ailleurs « la première

fois que l'on représente la classification phylogénétique du vivant sous la forme d'un arbre dans un musée », souligne le conservateur Pierre Pénicaud. Une parenté parfois étrange se découvre au fil de l'histoire, mais quelle plus belle histoire que celle de la vie...

Outre ce jeu de piste où le spectateur interagit avec l'arbre lui-même, deux autres salles, particulièrement fidèles à la vie d'Henri Lecoq, donnent l'occasion aux plus curieux de fouiller dans les tiroirs pour en révéler les minéraux bruts, sortis de terre pour le plus grand plaisir des yeux. Un peu plus loin, les pierres s'animent et l'on peut alors observer la manière et l'art d'en faire des objets de luxe, au travers de la reproduction d'une taillerie de pierres fines. Belle épopée que celle de défaire les nœuds du passé pour y trouver un cousin aquatique ou l'éclat d'une pierre taillée, le Musée Lecoq remonte le temps tel un puzzle et expose ses découvertes au grand public. Une nouvelle écriture muséographique qui vient à point nommé au moment où les muséums ont le vent en poupe* par leurs réponses qualifiées en matière de connaissance du monde du vivant, de biodiversité, de fragilité de l'écosystème.

* Le Monde, du 26 septembre, qui mentionne dès ses premières lignes le musée municipal de Clermont-Ferrand.

Muséum d'histoire naturelle, 15, rue Bardoux, ouvert tous les jours sauf les lundis, dimanches matin et jours fériés, de 10 à 12 h et de 14 à 17 h, tél. 04 73 91 93 78.



La Direction nationale d'interventions domaniales a remis au Muséum d'histoire naturelle Henri-Lecoq, deux défenses d'éléphant originaires du Gabon, conservées au titre de pièces à conviction dans une affaire judiciaire. Pour Pierre Pénicaud, ce dépôt devrait permettre de sensibiliser le public à l'importance de la protection de la Nature et à la réglementation en matière de transactions d'espèces animales ou végétales lors d'un séjour à l'étranger.



D'un pôle

À L'AUTRE

125 ans après la première édition, la Ville de Clermont-Ferrand a souhaité créer un événement autour de la IVe Année Polaire internationale (API) et fêter à cette occasion le centenaire de la naissance de Paul-Émile Victor, en présence de sa fille Daphné. L'API, comme on l'appelle, lancée en mars dernier et devant se poursuivre jusqu'en février 2009, suscite une mobilisation sans précédent.

Scientifiques, animateurs, artistes, explorateurs et universitaires vont se succéder pour engager avec le public des débats inscrits dans une tradition scientifique, avec désormais une dimension d'urgence liée au réchauffement climatique, à la disparition de la calotte glaciaire et aux incidences sur la vie d'hommes et de femmes, notamment en Alaska.

Mieux comprendre les pôles, c'est mieux comprendre le passé et mieux envisager l'avenir de notre planète. C'est aussi entrevoir la fascination pour les navigateurs et les explorateurs.

Débats, rencontres, conférences...

Un mois de fête où tables-rondes, conférences, expositions, lectures, spectacles, débats, films, visites et ateliers vont explorer les multiples facettes pour aider à apprécier les régions polaires comme maillon essentiel de la compréhension du système terrestre, de son devenir et de la sagesse nécessaire à leur protection. Montrer aussi à la jeunesse un exemple de ténacité et courage, pour souligner le fait que tout le monde peut être tenu de réaliser ses rêves. L'ethnologue Paul-Émile Victor est à l'image de cette ambition, de l'endurance pour y parvenir et du respect des contraintes pour l'atteindre.

Pour la Ville de Clermont-Ferrand, l'événement « D'un pôle à l'autre » s'inscrit dans sa préoccupation majeure d'un développement durable dès aujourd'hui pour les générations futures et de l'inscription de la qualité de notre vie au cœur même de nos environnements.



ANIMATIONS AUSSI DANS LES QUARTIERS

N'hésitez pas à inscrire vos enfants dans les accueils de loisirs : ils seront conquis par les activités proposées. En effet, les animateurs travaillent avec des techniciens issus de l'Éducation populaire sur le thème du développement durable, avec des ateliers scientifiques et techniques pour intéresser les enfants par des jeux appropriés au climat, à l'effet de serre, à la diversité de l'habitat, à la nécessité de la récupération, etc.

Programme détaillé dans l'Agenda de Demain Clermont.

• **Du 13 novembre au 14 décembre, deux expos à l'Hôtel de Ville**
"Pôle Nord, Pôle Sud, les scientifiques en alerte" réalisation Cité des Sciences

"IPEV : Institut Polaire Paul Emile Victor"

• **Du 13 novembre au 8 décembre, Espace municipal Pierre-Laporte**

"Coup de chaud sur les Pôles"

• **Du 26 novembre au 14 décembre, Centre d'animation culturelle Camille-Claudé**

"Expéditions de Paul Emile Victor : retour du Groenland 1934-1938" réalisation centre P.E.V de Prémanon

"L'aventure de Minik" bande dessinée d' Hippolyte

"Aquarelles" de Christophe Verdier

• **Du 26 novembre au 7 décembre, Centre Georges-Brassens**

"Objets du quotidien inuit" réalisation Inusuk

"Carnet des voyages" de P. Merat: photographies au Nunavut

• **Du 26 novembre au 7 décembre, Centre d'animation de La Gauthière**

"Le développement durable"

"Les petits citoyens de l'écologie"

• **Du 26 novembre au 14 décembre, Château des Vergnes**

"Arctique-Antarctique"

• **Du 1^{er} au 8 décembre, Maison de quartier de Croix-de-Neyrat**

"L'univers du Mûscher" et "réalisations des ateliers d'arts plastiques sur la thématique polaire"

• **Du 10 au 14 décembre, Maison de quartier de La Fontaine-du-Bac**

"L'eau dans tous ses états"

Plaquette de programmation disponible à l'Office de tourisme et à l'Espace Victoire, place de la Victoire ; à la DAJL, rue Lacépède, et dans toutes les structures socioculturelles de la Ville de Clermont-Ferrand.

Renseignements : DAJL, Catherine Purseigle, tél. 04 73 92 30 26.

XVII^e Rencontres du film documentaire Traces de Vies]

Du vrai cinéma,

SANS CINÉMA !

Cette XVII^e édition met en avant la transmission et s'inquiète de la crise du lien intergénérationnel.

Claudio Paziienza, figure du genre, primé dans maints festivals européens, tire le premier sur l'ambulance avec « Scène de chasse au sanglier ». On retrouve aussi Paule Muxel et Bertrand de Sollier, co-auteurs d'un remarquable documentaire sur les vigneron d'Aubière, pour un nouvel opus consacré aux témoins du gouvernement de Vichy. Pépinières, potager, verger, Traces de Vies cultive un jardin extraordinaire sérieusement menacé par la pollution et les insecticides. « Guerre et paix dans le potager » de Jean-Yves Collet, primé à Beauvais et Namur, conte l'histoire emblématique du potager d'une famille près de Douarnenez qui, depuis vingt ans, refuse d'utiliser tous les produits chimiques.

Le troisième et dernier thème de Traces de Vies dévoile les mystères du point de vue du réalisateur, une alchimie étrange qui résulte autant de la position de la caméra, du cadrage, de la prise de son que du montage final. Un débat, animé par Simone Vannier avec des réalisateurs, démontrera l'étonnante diversité de ces approches.



« Scène de chasse au sanglier » de Claudio Paziienza.

Du 19 au 25 novembre, Espace municipal Georges-Conchon, Maison de la culture, CRDP, Coopérative de Mai, Maison du peuple, Cinéma Le Rio, Halle du Jeu de Paume à Vic-le-Comte.

Renseignements : Traces de Vies/Itsra, tél. 04 73 69 99 02. Programme complet disponible dans les principaux lieux publics et sur le site Internet : www.tdv.itsra.net



Un riche programme de séances spéciales agrmente le festival en dehors de la compétition. Les Rencontres du film documentaire sont aussi l'occasion de lancer des débats (« Lip à l'heure d'hier ou de demain », animé par Pierre Juquin), de visiter des expositions (« Regards documentaires » à La Jetée), de se déplacer en famille (programme Jeune public), et même de danser (« Maputo », en partenariat avec le Comédie de Clermont/Scène nationale). Pour finir, mention spéciale à l'équipe de Traces de Vies* qui a eu la bonne idée de sortir du congélateur l'épique « Nanouk l'Esquimau », authentique chef-d'œuvre fondateur du film documentaire réalisé en 1922 dans des conditions épouvantables par Robert Flaherty. La légende dit même que, pour survivre au froid, le cinéaste a dû faire brûler certaines bobines !

* Dans le cadre de l'Année Polaire Internationale, en partenariat avec la Ville de Clermont-Ferrand.

Clermont peaufine

SON IMAGE...

Troisième photographe de renom investi dans le projet, Éric Baudelaire expose le résultat de son travail sur Clermont-Ferrand sur le thème : « La ville : son

paysage, son environnement, ses habitants ». Primé pour sa série sur les « États Imaginés » (Fondation HSBC, 2005) et montré d'un doigt tantôt admirateur, tantôt accusateur pour son diptyque « The Dreadful Details » (2006), l'artiste a été, comme Charles Freger en 2004, Bogdan Konopka en 2005 et aujourd'hui Jürgen Nefzger, l'hôte de la résidence de photographie contemporaine mise en place par la Ville de Clermont-Ferrand. Une résidence dotée d'une bourse de 9 000 € et bénéficiant également d'un appui logistique par le biais d'un appartement dans le quartier de Croix-de-Neyrat, pour, au final, confectionner une installation photographique, co-signée par le photographe indien Anay Mann, intitulée « Site déplacement/déplacement de site », référence à la notion de délocalisation industrielle mais aussi en forme de clin d'œil à l'œuvre du même nom de John Knight.

La Ville de Clermont-Ferrand conservera plusieurs œuvres réalisées pour enrichir un fonds photographique du Marq. « Clermont se positionne clairement comme une ville d'images, notamment avec les festivals du Court métrage, Vidéoformes et Nicéphore, souligne Régis Besse, de la Direction de la Culture de la Ville de Clermont-Ferrand. Cette excellence devait également s'affirmer dans la photographie contemporaine. D'où la constitution de ce fonds au Musée d'Art Roger-Quilliot qui représente, avec cette résidence, un véritable dispositif de soutien aux jeunes créateurs », la Ville s'étant engagée par ailleurs à coproduire avec un éditeur un ouvrage qui sera disponible dès le début de cette exposition et bénéficiera d'une diffusion nationale.



© Éric Baudelaire

À découvrir, du 14 décembre au 10 février, rue de Bien-Assis, de 15 à 19 h, tous les jours, sauf le lundi.

Festival les Inrocks Motorola, le 14 novembre]

Clermont-Ferrand, étape incontournable des

CULTURES ÉMERGENTES ?

Après Paris et de rares métropoles de province, Les Inrockuptibles ont choisi l'Auvergne et la Coopérative de Mai pour leur première halte depuis vingt ans avec MSTRKRFT + You Say Party ! We Say Die ! + Voxtrot. Révélateur de luxe des groupes qui feront l'actualité de demain, observateur assidu d'une discipline artistique bouillonnante... le plus pointu des grands magazines culturels a enfin retenu Clermont-Ferrand pour devenir ville-étape. Belle reconnaissance !

« mastercraft », des étoiles amoureuses plein les yeux mais des bleus plein le corps : le duo canadien est sans doute, aux côtés de Daft Punk ou Justice, l'un des plus frappants représentants actuels d'une électro suante, organique, orgasmique et batailleuse.

La fête jusqu'à l'épuisement avec ces cinq Canadiens montés sur ressorts et branchés sur 12 000 volts. You Say Party ! We Say Die ! est une machine à groove, pilotée par un orgue hystérique et une chanteuse ultra-sexy.

Avec à son actif une poignée de singles efficaces et un premier album ambitieux, Voxtrot est mené énergiquement par le charismatique chanteur Ramesh Srivastava, véritable pile électrique sur scène.

Renseignements : Coopérative de Mai, rue Serge-Gainsbourg, tél. 04 73 14 48 08.

MSTRKRFT.



L'Université Blaise-Pascal à l'honneur]

Parce qu'elle le

VAUT BIEN !

Marjolaine Vareille, doctorante à l'Université d'Auvergne au laboratoire de microbiologie du Centre Inra de Clermont-Ferrand-Theix, vient d'être distinguée par la bourse L'Oréal France, dans le cadre du programme « Pour les Femmes et la Science », soutenu par la Commission française pour l'Unesco et l'Académie des sciences, qui aide et encourage les vocations scientifiques.

Les recherches de Marjolaine permettront d'explorer de nouvelles approches thérapeutiques du SHU (syndrome hémolytique et urémique*) dont le pronostic peut être vital chez l'enfant pour lequel il n'existe aucun traitement. Le rapport de l'Agence d'évaluation de la recherche et de l'enseignement supérieur est flatteur pour l'Université d'Auvergne : « La recherche fonda-

mentale et appliquée dans l'IUT est particulièrement active : près de 80 % de ses enseignants-chercheurs participent efficacement à huit équipes de recherche homogènes dans les laboratoires labellisés des universités clermontoises. »

Personne n'imaginait Marjolaine, allergique aux mathématiques, sur les traces de Louis Pasteur. Ce sont ses professeurs enseignants-chercheurs à l'Université d'Auvergne qui lui ont transmis leur passion pour la microbiologie. Motivée, elle vit désormais au rythme de ses expériences et de ses bactéries... La bourse de 10.000 € lui permettra de réaliser son post-doctorat aux États-Unis et de s'inscrire au Congrès international de la NO Society regroupant les plus grands spécialistes.

* Le syndrome hémolytique et urémique, dû à l'ingestion d'aliments contaminés ou à la contamination par des mains souillées, est une maladie rare en France, mais grave chez l'enfant puisqu'elle est la principale cause d'insuffisance rénale aiguë jusqu'à trois ans. Depuis l'épidémie en France de 2005, le SHU est aussi surnommé « maladie du steak haché ».

Renseignements : Université d'Auvergne, IUT génie biologique, Les Cézeaux, tél. 04 73 17 70 60.



Marjolaine Vareille, lors de la remise de la bourse L'Oréal France à Paris.

mentale et appliquée dans l'IUT est particulièrement active : près de 80 % de ses enseignants-chercheurs participent efficacement à huit équipes de recherche homogènes dans les laboratoires labellisés des universités clermontoises. »

Personne n'imaginait Marjolaine, allergique aux mathématiques, sur les traces de Louis Pasteur. Ce sont ses professeurs enseignants-chercheurs à l'Université d'Auvergne qui lui ont transmis leur passion pour la microbiologie. Motivée, elle vit désormais au rythme de ses expériences et de ses bactéries... La bourse de 10.000 € lui permettra de réaliser son post-doctorat aux États-Unis et de s'inscrire au Congrès international de la NO Society regroupant les plus grands spécialistes.

* Le syndrome hémolytique et urémique, dû à l'ingestion d'aliments contaminés ou à la contamination par des mains souillées, est une maladie rare en France, mais grave chez l'enfant puisqu'elle est la principale cause d'insuffisance rénale aiguë jusqu'à trois ans. Depuis l'épidémie en France de 2005, le SHU est aussi surnommé « maladie du steak haché ».

Renseignements : Université d'Auvergne, IUT génie biologique, Les Cézeaux, tél. 04 73 17 70 60.

An aerial photograph of a mountain valley in Scotland. The landscape is rugged and colorful, with green and brown vegetation. A dark blue lake is visible in the foreground, and a stream flows through the valley. The Ben Nevis mountain range is visible in the background.

L'Europe par ses 27 sommets :

En Écosse, près des lacs et du Ben Nevis.

DOSSIER

entre montagnes et agrotourisme



L'Irlande, l'Écosse, le Danemark : en septembre, Jean-Pierre Frachon, guide de haute montagne, et Michel Mathé, chef de projet, ont poursuivi la conquête des plus hauts sommets de l'Union européenne⁽¹⁾, avec le soutien de la Ville de Clermont-Ferrand⁽²⁾. Ils ont associé des étudiants de l'Énita⁽³⁾ et de l'Université Blaise-Pascal⁽⁴⁾ pour analyser l'évolution du monde rural et de l'agriculture, les atouts des territoires et au final réaliser une étude agrotouristique sur l'ensemble des pays visités. Objectif : proposer des pistes de développement pour l'économie de montagne du Massif central. Deux représentants de la Ville de Clermont-Ferrand et un réalisateur vidéo complétaient le groupe. Retour sur une expérience collective originale, riche d'enseignements et de découvertes.

Durant toute l'expédition, le site Internet de la Ville de Clermont-Ferrand a rendu compte des différentes ascensions, visites et rencontres sur le terrain. Pour ceux qui ne sont pas internautes, extraits des bonnes feuilles de ces carnets de route, rédigés par Mélanie Riera, attachée territoriale à la Ville de Clermont-Ferrand. De son côté, le photographe Danyel Massacrier a sélectionné pour Demain Clermont, ses photos coup de cœur parmi les 1.800 désormais archivées dans la photothèque de la Ville de Clermont-Ferrand.

(1) L'Europe par ses 27 sommets totalise une dizaine d'expéditions programmée jusqu'en 2009 par l'association Sancy Europe Montagnes, présidée par Jean-Pierre Frachon.

(2) Voir Demain Clermont-Ferrand de septembre 2007, page 20.

(3) École nationale d'ingénieurs des travaux agricoles, 2^e année.

(4) Master professionnel Dynamique territoriale et aménagement rural (Dyntar).

L'Europe par ses 27 sommets :
entre montagnes et agrotourisme



Carnet de bord : Balades irlandaises

Au jour le jour, les impressions et les sensations d'un groupe qui se découvre et découvre la beauté des paysages, la vie d'habitants passionnés et passionnants.

Vendredi 14 septembre
À la découverte de l'agrotourisme



À l'écomusée de Muskross House, le personnel issu du monde agricole prépare le pain, le lait, le beurre, s'occupe des animaux.



Balade au bord du lac de Killarney.

« Après un petit déjeuner gargantuesque dans notre Bed & Breakfast « so irish », nous rencontrons Toddy Doyle, le directeur des fermes traditionnelles de Muskross House, structure touristique au bord du lac de Killarney dans le Comté du Kerry, au cœur du parc national.

Ces fermes montrent la structure sociale de la société paysanne irlandaise avant l'installation généralisée de l'électricité dans les années trente. Nous découvrirons différents types d'habitat, du plus sommaire et défavorisé au vrai manoir à l'intérieur cossu. Le personnel de cette structure, issu du monde agricole, s'occupe des animaux et des produits, lait, beurre, pain... Ces salariés font revivre aux yeux des visiteurs le labeur des paysans avec les mêmes outils et les mêmes techniques qu'autrefois. Ils sont disponibles pour répondre aux interrogations des touristes. Ces fermes « vivantes » sont l'originalité de cet écomusée. Toddy Doyle, lui aussi ancien éleveur de bovins, est heureux de nous exposer sa reconversion réussie dans l'agrotourisme (70.000 visiteurs sur quatre mois en haute saison). »



Chargement de tourbe à Muskross House.

Premiers bilans

Michel Mathé (chef de projet)
« Du concret pour préparer un master »

« Je suis ravi d'avoir associé Clermont-Ferrand à cette belle aventure, impliqué une école de formation agroalimentaire avec une université (l'Université Blaise-Pascal) qui forme des étudiants à la dynamique territoriale. C'est pour eux l'occasion d'explorer des terrains d'expérimentation, de vivre des choses concrètes pour la préparation de leur master. Nous avons découvert un agrotourisme très développé, notamment en Écosse et en Irlande. Dans notre première expédition en Pologne, Slovaquie et Tchéquie, nous étions plutôt porteurs de matière, d'informations, d'idées. Dans cette expédition, nous avons beaucoup échangé et collecté de l'information. Derrière certaines exploitations comme celle qui associe élevage et parc animalier, il y a une vraie modélisation, une exemplarité intéressante que l'on peut exporter auprès des professionnels.

Dans quelques mois, nous allons poursuivre notre mission dans les Pays Baltes, pour découvrir d'autres pratiques. »





Rencontre avec monsieur Kennedy qui fait partager sa passion des animaux.



Les mêmes outils et les mêmes techniques qu'autrefois.

Une ferme pédagogique pour les enfants

« Notre journée se poursuit avec la rencontre du responsable d'une ferme pédagogique dans les environs de Killarney. Monsieur Kennedy, ancien éleveur de vaches laitières, a débuté cette activité « as a hobby », nous a-t-il dit. « Je voulais faire partager ma passion des animaux avec les enfants. » Progressivement, il a aménagé ses bâtiments agricoles pour les accueillir. L'objectif est de familiariser les jeunes générations souvent citadines, à l'agriculture. Monsieur Kennedy travaille beaucoup avec les écoles du Comté. Il loue également des meublés et a conservé une partie de son activité initiale. « Seules 10 % des fermes pédagogiques réussissent à pérenniser leur entreprise, car il est indispensable financièrement de conserver une autre activité, les cinq premières années », ajoute-t-il. Sa structure est un exemple frappant du succès d'un projet agrotouristique basé sur la multi-activité. La journée se termine par un fructueux entretien avec notre logeur, qui nous explique la situation de ce type d'hébergement dans cette région d'Irlande. »

Jean-Pierre Frachon (alpiniste) « Les objectifs sont atteints »



« Sur le plan de la conquête de la montagne comme en matière d'agrotourisme. En Irlande, on reste étonné par le caractère alpin du bord de mer. En Écosse, il faut vraiment accomplir des efforts de montagnards pour gravir le Ben Nevis (de 100 m à plus de 1.300 m d'altitude), une montagne qui a formé des générations d'alpinistes en hiver. Sur le terrain, nous avons fait des rencontres étonnantes. Le thème choisi est complètement d'actualité et les étudiants lui ont porté un vif intérêt. L'agriculture de montagne s'ouvre de plus en plus sur le tourisme, ce qui lui permet de survivre. On a senti à travers nos rencontres en Écosse et en Irlande, une population qui s'ouvre vers une nouvelle manière de penser et répond au plus près

de la demande. Au Danemark, dans ce pays plat aux légers reliefs, on a rencontré des gens qui veulent produire autrement, de plus en plus sollicités par une clientèle citadine désireuse d'acheter des produits différents. »

Véronique Billaut (Université Blaise-Pascal) « Des richesses pour mon projet personnel et professionnel ».

« Étant fille d'agriculteurs, cette expérience m'a beaucoup apporté. Comme en France, j'ai rencontré des professionnels passionnés. Le tourisme qu'ils associent à leur métier est un moyen de valoriser la profession aux yeux du grand public. Les magnifiques chambres d'hôte d'un éleveur porcin, sont pour moi un exemple à suivre en terme d'agrotourisme. Autre installation exemplaire en la matière : celle de Tilly Smith avec son parc animalier.

Version paysages, totalement conquise par ces journées d'ascension, cette découverte « d'en haut », je retiens leur beauté, les espaces vallonnés et très verdoyants. Les photos souvenir deviennent des trophées ! J'ai apprécié le groupe, formé d'étudiants et de professionnels, un groupe hétérogène avec chacun ses compétences, sa soif d'apprendre et d'apporter. Toutes ces personnes diverses rencontrées, ces expériences vécues sont à part entière des richesses pour mon projet personnel et professionnel. »



Véronique Billaut avec Malcom, accompagnateur, à l'assaut du Ben Nevis.

**L'Europe par
ses 27 sommets :**
entre montagnes et
agrotourisme



Carnet de bord : Balades irlandaises

Samedi 15 septembre A l'assaut du Carrauntoohill

« Nous démarrons au petit matin sous un soleil radieux à Crossing Yard, petit village au pied de l'imposant plus haut sommet d'Irlande, le Carrauntoohill qui culmine à 1.041 m. Après avoir traversé des tourbières encore exploitées, se déploie devant nous un véritable tableau de nuances de couleurs et de matières : fougères rougissantes, bruyère en fleur, moutons, blocs de rochers éparpillés, lacs d'un bleu profond comblant les creux des vallons glaciaires. Un relief qui ressemble étrangement à notre cher massif du Sancy. Les pentes sont bien raides pour un sommet qui dépasse péniblement les 1.000 m. Tout le monde arrivera heureux au sommet tant la vue est splendide et lointaine. « It's an incredible day. God is with us! ». « C'est un jour incroyable, Dieu est avec nous ! », s'exclame Mike, notre accompagnateur. « Sur trente-deux randonnées organisées cette saison, c'est seulement la deuxième fois qu'il fait beau. » Nous évoluons dans un véritable terrain à chamois. Pour preuve, à la descente, nous croisons les restes d'un mouton qui a probablement voulu défier les lois de la gravité. Après cette descente périlleuse, le long de belles parois rocheuses, il ne reste plus qu'à fêter cette ascension dans un pub irlandais. »



De grands espaces splendides où la lumière enchante les yeux et l'esprit.



Sur les pentes abruptes du Carrauntoohill.

Heureux d'atteindre le sommet d'où la vue est splendide et lointaine.



Dimanche 16 septembre Vive le football gaélique

« Nous sommes attendus pour supporter l'équipe de Comté du Kerry contre celui de Cork, en finale du championnat national de football gaélique, véritable religion ici. On utilise les mains comme les pieds sur ce ballon mi-foot, mi-rugby. Toute la ville arboré les couleurs jaune et verte de l'équipe. Cette aventure irlandaise ressemble à un concentré d'images d'Épinal. »



Le football gaélique : une véritable religion en Irlande.



Carnet de bord : La diversification autour des Grampians

Mardi 18 septembre

De l'Irlande à l'Écosse, de nouvelles expériences dans l'agrotourisme

« Après quelques difficultés d'orientation (les Écossais ne doivent pas aimer la signalisation routière) et grâce à Véronique (le tomtom n'a plus de secret pour elle), nous arrivons chez Alister Mac Lennan, fermier de père en fils, au cœur du parc national. Éleveur de vaches allaitantes, il s'est vite intéressé à d'autres débouchés. « La diversification est notre survie, explique-t-il. Nous avons été inondés pendant cinq mois en 1991. Il n'y avait plus d'herbe pour le bétail. Il a fallu repenser toute l'exploitation. Toutes les actions que je mène aujourd'hui s'inscrivent dans une démarche de protection de l'environnement. » La lutte contre le gaspillage, la sauvegarde de la faune

et de la flore sont ses principales priorités. Il est très flatté de l'intérêt des futurs ingénieurs agronomes et spécialistes du développement rural pour sa démarche environnementale.

Nous retrouvons ensuite les époux Cassels qui nous accueillent dans leur propriété. Cadres dirigeants dans une grande compagnie à Londres, ils ont décidé de changer de vie en s'installant sur ces lan-



Des observatoires pour les oiseaux.

des austères. « Nous avons commencé par une petite exploitation de vaches « Hihglands », race à viande écossaise traditionnelle de grande qualité gustative, puis nous avons complété cette activité par la pratique de la pêche à la mouche et du ball trap, par des visites touristiques de la région. Nous construisons également des observatoires pour les oiseaux. Il faut profiter de la biodiversité du parc national des Cairngorms. Dans les prochaines années, l'écotourisme va considérablement se développer. » Ils ont passé un contrat avec le parc concernant la protection de plantes rares présentes sur plusieurs de ses parcelles, qu'ils ne peuvent utiliser de mi-avril à mi-juin. »



Alister Mac Lennan diversifie son activité dans une démarche de protection de l'environnement.



La race Highlands, très présente en Écosse.



Fanny Ledoux-Coste (Université Blaise-Pascal)
« Se sentir citoyenne européenne »

« Cette expérience, véritable mise en pratique de la théorie acquise sur les bancs de l'Université, m'a permis de me sentir vraiment citoyenne européenne. Une expression que l'on entend partout sans se rendre compte de ce que cela signifie. Voir des personnes qui s'engagent dans des projets agrotouristiques et qui y croient fortement, provoque une réflexion sur son propre projet de vie. Sans aucun doute, ces exemples grandeur nature me serviront dans l'exercice de mon métier. Ils constituent une transition pleine de sens entre le monde de l'école et celui du travail. En marge, il m'a été très agréable et instructif d'être encadrée par un professionnel du développement rural et un guide réputé avec qui parler montagne et aventures. »

**L'Europe par
ses 27 sommets :**
entre montagnes et
agrotourisme



Carnet de bord :

La diversification autour des Grampians

Mercredi 19 septembre Relever le défi du Ben Nevis

« Grimper le Ben Nevis, point culminant de l'Écosse (1.341 m) surplombant la mer, relève souvent de l'exploit. Il s'enorgueillit de ses 350 jours de pluie, de ses vents violents, d'un froid cinglant. La neige peut même tomber en été. Les Écossais sont très fiers de leur « Ben » qui attire beaucoup de curieux voire d'effrontés de toute l'Europe, hiver comme été. Nous quittons le niveau de la mer pour atteindre un magnifique lac suspendu. Rapidement, le temps se dégrade, brouillard et pluie nous entourent. Visibilité zéro. Malcom, notre accompagnateur, remonte le moral des troupes avec son flegme britannique. En rang d'oignons, nous suivons sagement notre guide jusqu'au sommet dans cet épais brouillard. Le temps est exécrable et pourtant nous croisons d'autres Écossais, sûrement habitués à ces conditions

extrêmes. Normal, ils sont tombés dedans tout petits ! Après une courte pause pour faire les photos, nous redescendons vers la vallée, plus accueillante. Soudain, le ciel se dégage et nous découvrons le mystérieux Ben. Un bien bel affront pour l'équipe clermontoise, trempée et fatiguée. »



Bernard Germain, cameraman, capte un véritable tableau de nuances, de couleurs et de matière.



À l'assaut du Ben Nevis.

Marion Lemaire (Énita) « Une belle aventure humaine »

« L'aménagement du territoire, le développement rural, l'agriculture et les terroirs, l'agrotourisme : tout cadre avec notre domaine d'étude. Au-delà, c'est une belle aventure humaine de terrain, un séjour qui nous a permis de parler l'anglais au quotidien. On est tous satisfaits et enchantés d'un tel vécu parfois assorti d'anecdotes. Comme celle de subir un peu de pression, pour tenter - vainement - de battre le record de montée du Ben Nevis, établi à moins d'une heure et demie. Celle aussi de se retrouver très à l'étroit, à trois dans une petite remorque, cameraman et matériel compris. Celle encore de devoir visiter une porcherie juste avant le Breakfast ! »

Damien Chatard (Énita) « Un vrai travail d'équipe »

« On a réalisé un vrai travail d'équipe. En amont, pour contacter les offices de tourisme des villes étapes et l'ambassade du Danemark à Paris, pour consulter les sites Internet qui recensent les lieux d'héberge-

ment. Sur place, on a pu programmer deux visites par jour. Un bon rythme qui nous permet de faire une analyse complète de l'agrotourisme dans ces pays, d'établir des comparaisons avec celui du Massif central. Après plusieurs stages loin de mes bases - notamment en Australie - et cette expédition, je n'évacue pas l'idée de créer plus tard, ma propre exploitation à l'étranger. »

Sarah Fichot (Énita) « La beauté des paysages »

« Ce qui m'a marquée ? La beauté des paysages, les rencontres avec des gens exceptionnels, la richesse des personnalités au sein du groupe comme à l'extérieur. Les agriculteurs sont des gens motivés qui bougent et jouent la carte de la diversification. Chez

eux, l'exemple des B and B est une réussite. En France, le réseau Bienvenue à la ferme - accueil paysan - va dans ce sens. Ce séjour sportif et studieux est pour moi une excellente préparation à mon stage écossais de l'été 2008, sur le thème : Structurer et maintenir les paysages du parc. »



De gauche à droite : Sarah Fichot, Damien Chatard et Marion Lemaire.

Carnet de bord :

La diversification autour des Grampians

**Jeudi
20 septembre
L'incroyable
rencontre**

« Quelle fut notre surprise en découvrant des rennes chez Tilly Smith, actrice de l'agrotourisme. Cette passionnée d'animaux a intégré dans le massif des Cairngorms, il y a vingt-six ans, un troupeau de rennes, expérience unique en Écosse (150 têtes aujourd'hui). Ces animaux de Laponie se sont très bien acclimatés à ce



Chez Tilly Smith, des vaches traditionnelles.

nouveau milieu. Dans sa ferme pédagogique, on peut aussi rencontrer l'ancêtre du chamois, des cervidés, des sangliers et des vaches traditionnelles. Elle commercialise en direct ses produits réputés de grande qualité et extrêmement goûteux. Nous repartons convaincus d'avoir interviewé une femme exceptionnelle.

Nous avons à nouveau rendez-vous avec Malcolm pour une randonnée dans le massif. Sarah sait qu'il nous a promis des vues de « cartes postales ». L'ascension du Cairn Gorm (1.245 m) se fait au pas de course. Normal pour un ancien militaire de la Royal Air Force. Nous emboîtons péniblement son pas et arrivons fièrement au sommet qui offre une vue à couper le souffle : des vallons encaissés, pleins de lacs glaciaires (« loach »). « C'est l'Écosse comme on l'imagine. On va bientôt voir Mel Gibson surgir de ces lands conduisant l'armée écossaise contre l'Angleterre ! »

Nous prenons un pique-nique rapide, abrités par des rochers car la pluie revient. « Du quartz, du feldspath, du granit ? » Nous interrogeons Damien, notre spécialiste ès géologie. Marion photographie la végétation de type arctique qu'on trouve sur ces plateaux. Enfin, nous descendons par un sentier en partie pavé, aménagé par des bénévoles du parc. « C'est pour limiter l'érosion », explique Malcolm. Les étudiants clermontois sont ravis de cette aventure écossaise. Rendez-vous au Danemark. »



Un troupeau de rennes dans le massif des Cairngorms.

**Danyel Massacrier (photographe
à la Ville de Clermont-Ferrand)**

« Un défi de plus relevé »

« C'était un défi de plus à relever. J'avais moi-même l'expérience de la vie de groupe. Mais on se déplaçait en véhicules, en voiture voire en hélicoptère pour capter des images. Cette fois-ci, je n'ai jamais bougé autant à pied pour admirer les paysages et cette lumière exceptionnelle, pour faire des rencontres fabuleuses sur le terrain comme j'en ai fait en 2006 à Salford. Ajoutez à cela la compagnie d'étudiants. Franchement, ceux-là vous empêchent de vieillir ! »



**Mélanie Riera (attachée
territoriale à la Ville
de Clermont-Ferrand)**

« Sensible à la protection de l'environnement et à la préservation des espaces naturels »

« J'ai retrouvé les mêmes sensations qu'avec le Club alpin français où je pratique le ski et l'alpinisme de groupe, en France comme à l'étranger. Mais j'ai aussi découvert des pays, des régions, un secteur d'activité complètement nouveau, rencontré des agriculteurs innovants qui s'en sortent bien. Comme eux, je suis sensible à la protection de l'environnement et à la préservation des espaces naturels. »



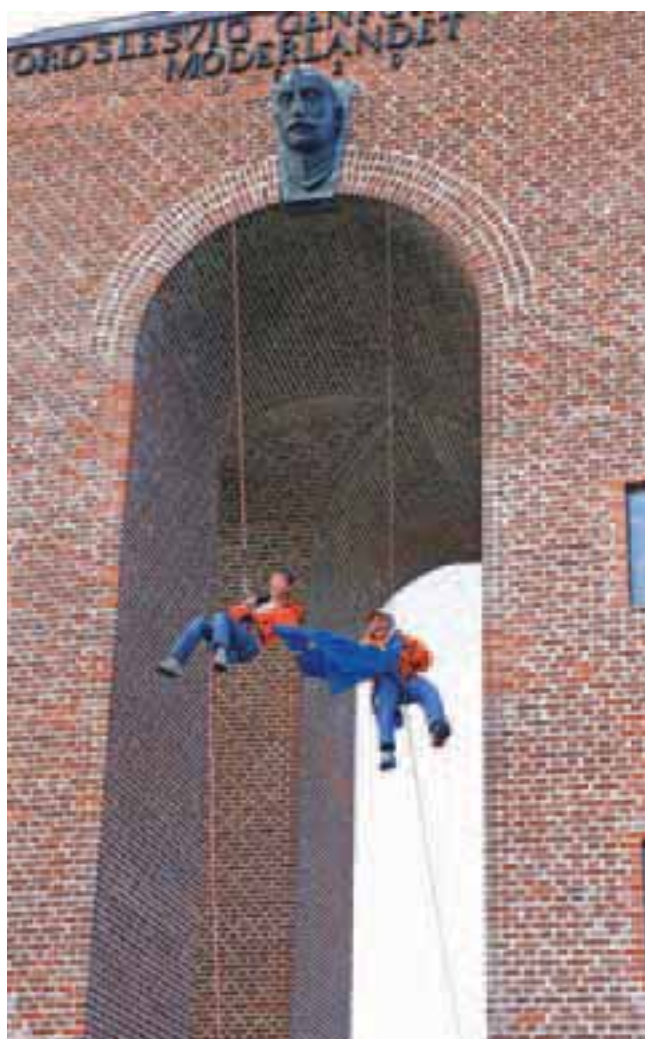
**L'Europe par
ses 27 sommets :**
Entre montagnes et
agrotourisme



Carnet de bord : Au cœur de la forêt danoise



Dans la province de Jutland, Inge Kuntz, en compagnie des étudiants, se passionne pour les fleurs.



Le drapeau de l'Europe flotte sur la tour du Ejer Bavnehøj, le point culminant du Danemark.

Samedi 22 septembre La passion des fleurs

« 8 h : édition spéciale « la carte aux trésors », en direct de la province du Jütland au Danemark. Divers indices nous permettent de trouver la ferme de la famille Kuntz. Inge Kuntz a repris l'exploitation de son père en 1999. Elle élève des vaches de race « belted-galloway » et possède trois hectares de forêt destinés à la vente de sapins de Noël, de bois de chauffe. Elle cultive pommes de terre et divers légumes. À cause de la grippe aviaire, elle a préféré arrêter l'élevage de poulets en liberté. Les fleurs la passionnent. Depuis un an, elle consacre un demi-hectare à la culture de glaïeuls et de roses. Elle réalise des compositions florales qu'elle expose dans une maison de lutin en bois. Les clients choisissent et paient en déposant leur argent dans une petite boîte. Ils peuvent cueillir eux-mêmes les fleurs directement sur les parcelles ou bien apprendre à réaliser des bouquets originaux. « C'est une activité qui se développe », explique Inge. Elle loue également un gîte, une maison typique au toit de chaume recouvert d'une belle pelouse. Avec l'hébergement, une participation aux tâches agricoles est proposée. »

En première mondiale : l'Ejer Bavnehøj en rappel

« Le lunch version danoise se déroule dans notre Bed and Breakfast à la ferme. L'occasion de goûter de nouvelles spécialités locales. On ne peut visiter les porcheries en raison de la déclaration de cas de fièvre aphteuse en Grande-Bretagne. Une rencontre nous permet de comprendre le fonctionnement de l'exploitation du porc.

L'après-midi s'annonce sous un soleil radieux. « Mais il a plu pendant trois jours avant votre arrivée », précisent nos logeurs. Au détour de quelques champs de cultures et de bosquets, nous apercevons une tour de brique symbolisant le mont Ejer Bavnehøj, point culminant du Danemark, le plus bas de toute l'Europe. Une plaque indique 171 m. Nous partons à l'assaut d'une tour. Quelques photos en témoignent. La région est plutôt vallonnée. Enfin, compte tenu de la difficulté de l'ascension, une descente en rappel s'impose. Notre photographe immortalise l'événement.

Ne vous moquez pas des hauts sommets des plats pays car ils recèlent bien d'autres trésors. »



Parole de photographe ou le dépassement de soi

« Pourtant que la montagne est belle... mais si difficile ! Après le Carrauntoohill en Irlande, où j'ai gravi cette pente qui se présentait devant moi, magnifique, magique mais infranchissable pour un novice, je crois avoir croisé des chèvres sauvages qui ricanèrent en me voyant passer avec mes grimaces de douleur au coin des lèvres. Grâce à Jean-Pierre Frachon, guide de haute montagne renommé, qui avance avec ce regard d'enfant toujours la tête vers le haut à la conquête de nouveaux espaces et de nouveaux exploits. Grâce à ma collègue Mélanie Riera et aux adorables étudiantes et étudiants qui m'ont soutenu et encouragé, j'ai gravi ce sommet si difficile pour moi. Quelle joie, quel bonheur, quel spectacle ! Maintenant, je comprendrai mieux pourquoi, quand je croise sur nos routes d'Auvergne ces personnages avec de gros souliers, des bâtons, des bonnets, des capes, je saurai maintenant ce qu'ils vont chercher dans nos magnifiques montagnes.

Le Ben Nevis en Écosse c'est aussi un paradis sur terre. Malheureusement, malgré mon acharnement et ma volonté, je n'ai fait que la moitié de l'ascension.

C'est pour cela que je vous fais partager ces images écossaises de grands espaces, splendides, où la lumière enchante mes yeux et mon esprit pour le photographe que je suis. »

Danyel Massacrier

Quelle joie, quel bonheur, quel spectacle et tant d'images à partager.

Réflexion collective

Cinq étudiants en quête d'idées novatrices

« Cette expédition, c'est partir à la rencontre des acteurs du développement rural. C'est une manière de se sentir vraiment européen et de manière plus fraternelle. C'est un enrichissement personnel, une ouverture d'esprit, une façon différente de percevoir l'agrotourisme et l'apprentissage d'expériences innovantes.

Cette expédition, c'est gravir chaque sommet pour mieux appréhender les espaces. Elle donne envie d'être un relais entre les expériences vécues et les porteurs de projets que nous rencontrerons dans l'avenir.

Cette expédition... une sacrée expérience ! »



LES PARTICULIERS AUSSI

C'est le dépôt de la rue Jacques-Mailhot aux Gravanches, qui alimente les saleuses de la Ville. Il stocke environ 1.000 tonnes de sel en provenance de la Compagnie des Salins du Midi, assurant une autonomie de cinq jours. Selon les besoins, le fournisseur garantit un premier réapprovisionnement sous 48 heures et les réapprovisionnements suivants sous 24 heures. Sur ce site, la Ville de Clermont-Ferrand vient d'aménager une zone de stockage accessible de l'extérieur aux particuliers. Elle met par ailleurs 500 bacs de cent litres à la disposition des riverains dans les rues pentues.

Viabilité hivernale]

Mois de

RONDE DES SALEUSES

À l'approche de l'hiver, la Ville est prête à affronter la neige. Elle mobilise moyens matériels et humains pour intervenir dès les premiers flocons sur les 400 kilomètres de voirie que compte Clermont-Ferrand.

Comment fonctionne le dispositif de viabilité hivernale opérationnel depuis le 5 novembre jusqu'au 31 mars ? La Ville de Clermont-Ferrand dispose de sept saleuses portées, toutes équipées de lames frontales améliorant l'efficacité des passages. Deux d'entre elles sont des saleuses 4 X 4 adaptées aux rues plus en pente. Le parc municipal compte aussi quatre petites saleuses, des engins destinés à traiter les rues étroites et les voies piétonnes ainsi qu'un tractopelle alimentant les saleuses.



Dans cette période, la Ville souscrit un abonnement spécifique à Météo France qui adresse, via Internet, un bulletin météorologique quatre fois par jour. Dès l'alerte donnée, les agents du service Gestion maintenance (Direction de l'Espace public) lancent les saleuses sur l'ensemble du territoire communal. Selon dix-sept circuits de déneigement préétablis. En priorité : les axes de circulation principaux, les sites stratégiques (établissements hospitaliers, caserne de sapeurs-pompiers, grandes administrations, dépôts de transports en commun...), les voies de liaison et les voies de desserte. En dehors des heures de service, un dispositif d'astreinte fonctionne les nuits, week-ends ou jours fériés, avec des équipes prêtes à intervenir à tout moment, à tour de rôle.

Malgré les moyens déployés et des procédures d'intervention réactualisées périodiquement, tous les axes de circulation ne peuvent être traités en même temps. La prudence s'impose aux automobilistes et aux usagers de l'espace public. Sans oublier qu'il appartient (arrêté municipal du 14 février 1986) aux propriétaires et occupants des immeubles de racler la neige devant chez eux, autant de fois que nécessaire. Une bande d'1,50 m doit être dégagée pour permettre le passage des habitants et la neige stockée en cordon sur le trottoir.

Les Ambiances]

Clap de

DÉPART

Après quelques rebondissements dus aux travaux, l'ouverture attendue du cinéma Les Ambiances, rue Saint-Dominique, est fixée au 28 novembre. Les enfants fouleront en premier les locaux du cinéma ressuscité par Pascal Piera, ancien directeur du Paris. « Les enfants de la lune », de la réalisatrice allemande Manuella Stark, aura les honneurs des premiers tours de bobine. Cet hommage au cinéma allemand se poursuit toute la semaine, en partenariat avec le Goethe Institut, avec six autres films, la plupart inédits.

Cinéma Les Ambiances, rue Saint-Dominique, tél. 04 73 34 19 39.



Les élèves de CE1 ont reçu

LEUR DICTIONNAIRE



Au groupe scolaire Jean-Zay.

Comme chaque rentrée depuis 2003, 1.200 dictionnaires offerts par la Caisse des écoles publiques* ont été distribués aux CE1 et classes spécialisées de même niveau comme les Clis (classes d'intégration scolaire) et les Clad (classes d'adaptation). L'objectif étant de faire bénéficier à chaque élève d'un outil qui l'accompagnera tout au long de sa scolarité élémentaire, lui faciliter l'apprentissage de la langue française, enrichir son vocabulaire et éveiller sa curiosité.

* Présidée par le maire, la Caisse des écoles publiques est composée d'élus, de représentants de l'Éducation nationale (inspecteurs et directeurs d'écoles), de personnalités qualifiées, et essentiellement financée par une subvention de la Ville de Clermont-Ferrand (320.000 €). Outre les dictionnaires, elle distribue une part importante des fournitures scolaires.

EN BREF

■ La collection « Voie Pro » disponible en consultation ou à la vente (7,50 €) à l'Onisep met en avant les métiers phares et les formations pour les jeunes intéressés par l'apprentissage. Les métiers du journalisme, de la communication et de la documentation ont la cote, le Parcours « Journalisme, communication, documentation » détaille chaque formation, en consultation ou à l'achat (12 €). 8 bis, rue Rameau, du lundi au vendredi de 13 à 16 h 30, tél. 04 73 43 62 62.

931 ÉLÈVES AUX ASCOPIADES



Premiers tests sur un mur avant l'escalade en plein air.

Organisées par l'Union sportive de l'enseignement primaire avec

le concours de la Ville de Clermont-Ferrand, les V^{es} Ascopiades, véritable plateforme de découverte de la pratique sportive sous toutes ses formes pour les enfants, ont regroupé 931 élèves, garçons et filles, des CP aux CE2 de seize écoles primaires publiques, au complexe sportif des Cézéaux.

Deux journées d'animation consacrées à la pratique de l'athlétisme, de la boxe, du judo, de la lutte, de l'escrime, de la gymnastique, de la course d'orientation et de l'escalade. Encadrés par soixante éducateurs sportifs et quatre-vingt-sept accompagnateurs (enseignants et parents), les enfants ont reçu un diplôme attestant de leurs premiers pas de sportifs. En attendant de prolonger leur formation à l'École municipale des sports* ou dans une association sportive. Le rugbyman de l'ASM Clermont-Auvergne Julien Malzieu, les basketteuses du SCAB 63 et leur coach Emmanuel Cœuret (voir page 14), ont encouragé et félicité les jeunes participants.

* EMS, stade Philippe-Marcombes, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 29 46 04.



Un atelier de judo.



Découverte de l'athlétisme et de ses composantes.

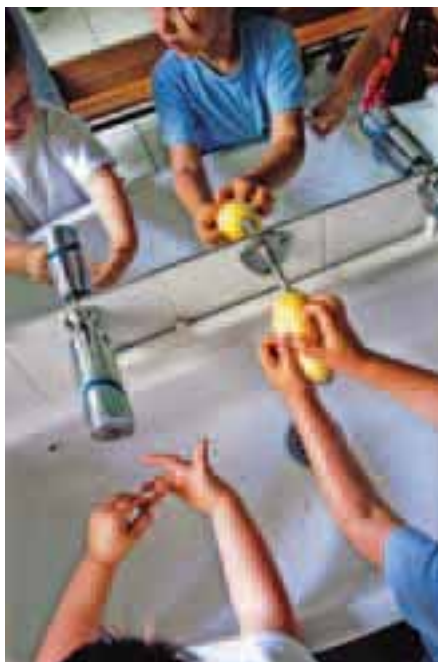
CLERMONT-FERRAND ASSOCIÉE AUX TROPHÉES DE L'EAU

Le Conservatoire des Espaces et Paysages d'Auvergne est lauréat des Trophées de l'eau 2007 (catégorie gestion des cours d'eau et de milieux naturels aquatiques), pour la mise en place, avec le concours de la Ville de Clermont-Ferrand et de trois communes riveraines, d'un plan de gestion volontariste destiné à la protection d'une zone de captages dans le Val d'Allier.

Rapport officiel 2006]

Une eau de qualité et

À PRIX MODÉRÉ



Clermont-Ferrand la moins chère pour le prix de l'eau en 2006 : c'est ce qui ressort de l'enquête nationale réalisée par

le groupe Véolia auprès de soixante-cinq grandes villes et villes moyennes de France. La lecture du rapport sur l'eau, de présentation obligatoire en conseil municipal*, précise que pour une consommation moyenne de 120 m³ par foyer, le prix du m³ s'est élevé à 1,86 € TTC (en augmentation de 0,8 % par rapport à 2005).

Autres données : en 2006, les différentes sources et les champs captants de l'Allier ont produit 13,139 millions de m³. Les Clermontois en ont utilisé 10,655 millions de m³, confirmant un comportement de plus en plus civique et des ménages et des industriels par rapport aux exigences d'un développement durable.

L'eau, d'excellente qualité, bénéficie d'une surveillance permanente avec de nombreuses analyses. Sur 2006, au niveau des sources et des champs captants, vingt-sept contrôles ont ainsi été effectués, dont quatorze officiels et treize en autosurveillance (à l'initiative de la Ville de Clermont-Ferrand). En sortie d'ouvrages de production, on comptabilise quarante-trois contrôles officiels et 182 en autosurveillance ; en réseaux de distribution, 227 officiels et 200 en autosurveillance.

Des réseaux renouvelés régulièrement

La qualité de l'eau tient aussi au renouvellement des réseaux et des branchements d'eau potable. Ainsi, 6,6 km de canalisations ont été remplacés en 2006 pour un coût global de 2,182 M€. Les travaux d'assainissement ont porté sur 6,7 km de réseaux, pour un investissement de 5,126 M€. 677 branchements en plomb ont été éliminés, nettement plus que la prévision annuelle. D'ici 2013 et peut-être même avant, l'ensemble des branchements aura été remplacé.

Le rapport de Clermont Communauté sur la station d'épuration met en exergue son excellent fonctionnement. La quantité de pollution en entrée de station est inférieure à celle de l'année précédente. Avec un rendement d'épuration largement supérieur aux exigences des normes européennes, pour un coût de 3,235 M€ (y compris l'amortissement des installations) dont 1,920 M€ à la charge de la Ville de Clermont-Ferrand.

* Conseil municipal du 28 septembre 2007, voir page 6.

Comité d'Auvergne de rugby]

Le futur siège

À LA PLAINE

En février dernier, le conseil municipal a approuvé la vente au Comité d'Auvergne de rugby d'un terrain d'environ 1.000 m², rue Louise-Michel, à l'angle de la rue Verlaine. L'instance sportive régionale, actuellement installée à Saint-Jacques, allée des Bergères, y implantera son siège qui bénéficiera de la proximité d'équipements sportifs de premier plan, comme le stade Leclanché rénové (utilisé pour le déroulement de stages), la piscine et le stade Gabriel-Montpied. Autres atouts : la dynamisation d'un secteur en pleine mutation bien irrigué par le tramway, la volonté aussi de développer la pratique du rugby dans les quartiers du nord de la ville, en lien avec l'important travail éducatif mené en direction des jeunes.

Dans un bâtiment à l'architecture moderne parfaitement intégrée au secteur, le Comité d'Auvergne accueillera les services administratifs, les stages et formations proposés aux clubs, aux dirigeants et aux éducateurs. Fin des travaux dans un an.



© Cabinet Geneviève Jourde et Sylvie Soulas.

Pratique, central, ouvert le samedi]

Réservez vos places

À L'ESPACE VICTOIRE



Nouvel espace d'exposition de la Ville de Clermont-Ferrand, espace également d'information sur l'actualité clermontoise notamment en terme de programmation culturelle, sportive et d'animation, l'Espace Victoire est aussi un point central de service billetterie. Alors que de nouvelles conventions sont sur le point d'être signées avec les associations concernées, sont d'ores et déjà en vente à l'Espace Victoire les billetteries de la Biennale du carnet de voyage, du Centre lyrique d'Auvergne, de la Compagnie Contrepoint, du Conservatoire Emmanuel-Chabrier, des Escapes Clermontoises, de Jazz en tête, des Amis de la musique, de l'Orchestre d'Auvergne, du Petit Vélo, de Musica Mediante et de Sauve qui peut le court métrage, au moment où nous mettons sous presse.

Tous les moyens de paiement sont acceptés : espèces, chèque et carte bancaire, sur des prix de place sans commission. Rappelons que l'Espace Victoire est ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h.

Jusqu'au 14 novembre, à la faveur de vos achats de billetterie ou demandes de renseignement, la Biennale du carnet de voyage joue les avant-premières avec l'impressionnante collection photographique de 1908 sur le Pourquoi pas ? de Jean Charcot.

Dès le 28 novembre et jusqu'au 4 janvier, l'Espace Victoire accueille l'exposition « Nom de code LHC - La machine à remonter le temps », présentée à l'Espace municipal Georges-Conchon dans le cadre de la Fête de la science, sur l'expéri-

mentation mondiale du CERN à Genève. Pour vibrer avec toute la communauté scientifique internationale et admirer également les immenses toiles du peintre Sloba, en résonance cosmique.

XV^e édition des Rendez-vous de l'Office de tourisme]

Suivez

LE GUIDE !

Après le grand succès des visites dites « classiques » de Clermont cet été, l'Office de tourisme remobilise notre curiosité par des rendez-vous automnaux plus variés, plus intimes aussi... Les cycles font naturellement leur réapparition, offrant leur lot de connaissances selon des centres d'intérêt définis : « Un mois, une commune » répondra à toutes les questions que vous n'avez jamais osé poser à vos voisins de Chamalières ou de Lempdes, tandis qu'« Un mois, un quartier » révélera les secrets de Kessler-Rabanesse, et « Un mois, un monument » les richesses de Notre-Dame-du-Port et Saint-Pierre-les-Minimes. « L'œuvre de l'heure » nous replongera dans la peinture figurative des années 1950 ou, entre autres, dans les portraits de rois du Musée d'Art Roger-Quilliot. La programmation 2007 compte aussi des spéciales jeune public, un parcours sensoriel pour les déficients visuels et pour satisfaire l'attrait renouvelé des Clermontois pour leur patrimoine, trois visites de l'Hôtel Martial de Grandseigne (plus une conçue pour les 6-12 ans), ainsi qu'un cycle de conférences « Visages de l'agglomération clermontoise », qu'ouvre le géographe et écrivain Pierre Mazataud, sur la formation et l'évolution urbaine de l'agglomération.



TARIF DES VISITES*

Carte de fidélité (5 visites) : 22 € ;
plein tarif : 5,70 € ;
étudiants, chômeurs et personnes handicapées : 3,10 € ;
carte Cézam : 4,70 € ;
l'œuvre de l'heure : 2 œuvres 4,70 €, l'œuvre 3,10 € ;
Hôtel de Grandseigne : 3,10 € ;
spéciales enfants : 3,10 € (gratuit pour les moins de 6 ans).
Renseignements, inscription à l'Office de tourisme et des congrès, place de la Victoire, tél. 04 73 98 65 00.

* Jusqu'au 12 janvier.

Chanturgue]

Table d'orientation

SUR LE PLATEAU

Paysagère et archéologique : une table d'orientation en pierre de Volvic recouverte d'une plaque émaillée vous renseigne désormais depuis le site d'un ancien oppidum romain. Installée à l'initiative de l'Association pour la sauvegarde des Côtes de Clermont-Chanturgue (Ascot), elle donne toutes les informations paysagères de la chaîne des puys aux monts du Forez, du puy du Var au quartier des Cézeaux. Elle révèle aussi l'existence d'un camp romain, selon les recherches de l'archéologue Paul Eychart. Sculptée par Yves Connier, dessinée par Madeleine Jaffeux, réalisée grâce au concours de Françoise Alibert, professeur d'art plastique, elle a été financée par le Rotary club de Clermont-Ferrand, l'Ascot, présidée par Yves Anglaret, avec le concours de la Ville de Clermont-Ferrand.

Repères : de la tour blanche de France Télécom, visible sur le plateau, suivre le fléchage de randonnée.



Une table d'orientation de plus d'1,5 tonne, riche d'informations paysagères et archéologiques.

La Ville aménage et vous informe]

Chantiers D'AUTOMNE

Le point sur les principaux chantiers de voirie et de réseaux coordonnés par la Ville de Clermont-Ferrand.

Rue Salvador-Allende

L'aménagement complet de la voirie est en cours (y compris les travaux de finition) jusqu'en début 2008. Coût : 280.000 €.

Rue des Liondards

Entre l'avenue Léon-Blum et la rue Albert-Mallet, les travaux d'enfouissement des réseaux EDF, France Télécom, Noos et d'éclairage sur le domaine public se poursuivent. Ils intègrent la reprise des branchements des réseaux des riverains dans le domaine privatif. Parallèlement, travaux d'aménagement de la voirie par tranches successives jusqu'en début 2008. 53 arbres (30 féviers et 3 liquidambers) seront plantés cet automne. Coût : 955.000 €.

En dépit de l'importance de ce programme de travaux, les commerces de la rue des Liondards sont accessibles, côté Léon-Blum, par la rue des Plats ; par la rue Alexandre-Ribot ou la rue Rissler. Sont ouverts et vous attendent notamment, le Café des Liondards, la Boulangerie Albaret et la Boutique de Claudine.

Avenue Bergougnan

Les travaux d'assainissement se poursuivent.

Place Bergson

Travaux d'eau et d'assainissement jusqu'à début décembre. En janvier, les travaux de voirie débiteront en coordination avec la réhabilitation des immeubles périphériques. Cette opération est programmée dans le cadre de l'Anru.



Rue du Tonnet

Les travaux de réseaux d'eau et d'assainissement dans la partie comprise entre la rue Charles-Bruyant et le boulevard Joseph-Girod sont terminés. Ils se poursuivent entre la rue Joseph-Girod et l'avenue de la Libération. Déviations de circulation en fonction de l'avancement de ces travaux. Circulation de transit interdite, accès des riverains maintenu.

Rues des Fossés-sous-la-Rodade et Montplaisir

Poursuite des travaux d'eau et d'assainissement jusqu'en fin d'année. Coût : eau : 240.000 € ; assainissement : 300.000 €.

Rue Renouard

Avant l'aménagement de la rue début 2008, poursuite de l'enfouissement des réseaux aériens.

Rue de la Charme

Entre le boulevard Kennedy et la rue François-Taravant, les travaux d'eau potable engagés le 22 octobre s'achèveront en fin d'année. Coût : 360.000 €.

Rue des Gourlettes

Poursuite des travaux de mise à l'alignement. Construction de murs de clôture et de soutènement. Mise en souterrain des réseaux aériens et aménagement de voirie programmés en début d'année 2008.

Accès à l'Institution Saint-Alyre



Un nouvel accès aux écoles maternelle et primaire de l'Institution Saint-Alyre est mis en service côté rue de Blanzat, au droit de la Maison des boulistes. Coût : 120.000 €.

Rue du Pré-Juge

Renouvellement des conduites d'eau, d'assainissement et de leurs branchements. Les travaux ont débuté côté nord. Durée prévisionnelle : six mois. Accès des riverains préservé. Coût : 1,2 M€.

Rue des Littes

L'aménagement de voirie (chaussée, trottoirs, emplacements de stationnement) fait suite à l'implantation de constructions privées. Fin des travaux : mi-décembre. Coût : 90.000 €.

Rue des Quatre-Granges

Parallèlement à l'implantation d'un ensemble de logements de l'Ophis, l'aménagement de la rue se poursuit jusqu'en janvier. Coût : 100.000 €.



Maison des sports]

Rénovation de réseaux



Après les travaux d'isolation thermique et acoustique, les entreprises vont procéder au remplacement des réseaux d'eau et d'alimentation des sanitaires en cette fin d'année. Suivra l'installation de panneaux solaires en terrasse pour la production d'eau chaude. Au cours des deux prochaines années, les sanitaires seront remplacés et l'accessibilité aux personnes handicapées réorganisée, notamment par l'installation d'un ascenseur à partir du hall d'entrée nord.

Aux Cézeaux]

Un nouveau bâtiment

VESTIAIRES-DOUCHES

En cours de construction au pied du château d'eau, d'une surface de 600 m², il comprendra dix vestiaires-douches, dont deux destinés aux arbitres, une infirmerie, un local pour le personnel, des locaux techniques de rangement, une salle de réunion associative. Des panneaux solaires seront installés sur la toiture pour la production d'eau chaude sanitaire. Le bâtiment bénéficiera d'un accès direct au terrain de baseball et de football. Fin des travaux en septembre prochain. Coût total : 1,037 M€.

GUIDE DES ASSOCIATIONS

■ Adema,
Centre Horizon,
49, rue des Salins,
tél. 04 73 35 02 13,
e-mail : sypach@
cegetel.net

■ Amicale
clermontoise
des coureurs de ski
nordique, 121, avenue
de la Libération,
tél. 04 73 98 41 15

■ Amicale des
anciens Diabètes
rouges, 19 bis,
rue Viollet-Leduc

■ Amicale laïque,
26, rue de Vallières,
tél. 06 68 29 03 21,
e-mail :
rougier.s@neuf.fr

■ Amicale laïque
Aristide-Briand,
2, rue Saint-Simon,
tél. 06 81 47 06 48

■ Amitiés laïques
de Vallières, 26, rue
Albert-Thomas,
tél. 04 73 26 59 12,
e-mail : m-c.pellez
@orange.fr

■ Aquavi,
Stade nautique
Pierre-de-Coubertin,
tél. 04 73 93 06 95

■ Association Contact,
22, rue Emmanuel-
Chabrier,
tél. 04 73 27 24 61

■ Association
d'action éducative
du Puy-de-Dôme,
1, rue des Cottages,
tél. 04 73 92 20 23

■ Association
d'Auvergne des Amis
du chemin de fer,
41, rue du Tonnet,
tél. 04 73 93 56 98

■ Association des commerçants
du 14-Verdun-Les Ormeaux,
75, avenue Marx-Dormoy,
tél. 04 73 93 85 44

■ Association France Pologne
du Puy-de-Dôme,
16, rue du 8-Mai 1945,
tél. 04 73 35 25 92, e-mail :
kosinski.colette@wanadoo.fr

■ Audio Visuel Interassociatif,
34, rue Albert-Thomas,
site Internet : avia63.org,
e-mail : avia@abeille.com

■ Auvergne Tennis Organisation,
31, rue Maréchal-Gallieni,
tél. 04 73 35 03 20

■ Bubble's Frog, Billard Café,
3, rue Onslow, tél. 04 73 93 54 11

Zoom sur un quartier]

Vallières/Salins/Regensburg/Verdun :

UN FOISONNEMENT D'ASSOCIATIONS



La vitalité d'une ville se mesure à l'investissement de ses habitants dans la vie de la cité et, entre autres, à sa dynamique associative. Le quartier de Vallières-Verdun-Regensburg et des Salins regroupe à lui seul plus de soixante associations. Entretien avec deux d'entre elles.

■ Association des Retraités
de l'Igirca, 8, rue des Prés-Bas

Home Dôme :

« À HOME DÔME, NOUS HÉBERGEONS VOS PASSIONS »

Home Dôme ouvre ses portes en 1971. Aujourd'hui, Sophie Delhaye en est la directrice. Située au cœur de la ville et à proximité de la place de Jaude où se trouvent de nombreux commerces, cinémas, médiathèque, etc., la structure propose deux types d'activités :

« Nous sommes un Foyer de jeunes travailleurs (FJT). À ce titre, nous accueillons des jeunes sur des séjours d'un à deux ans. Ils sont jeunes travailleurs, salariés, stagiaires, jeunes en formation ou en contrat d'apprentissage et étudiants, âgés de seize à trente ans. La durée moyenne de leur séjour est de neuf mois. Home Dôme, c'est aussi un Centre international de séjour (CIS). Dans ce cadre, nous recevons essentiellement des groupes : des jeunes, scolaires ou universitaires, pour des voyages d'étude ou touristiques, mais aussi des sportifs qui bénéficient des équipements de proximité (Stade nautique Pierre-de-Coubertin, stade Philippe-Marcombes...). Les séjours sont ponctuels et varient de une à quatre nuits. »

Home Dôme adhère à des réseaux nationaux : l'Union nationale pour l'habitat des jeunes (Unhaj) pour l'accueil des jeunes travailleurs ou Éthic étapes pour la partie tourisme. « Home Dôme est ouvert sur l'international puisqu'il a accueilli en 2006 cinquante-neuf nationalités différentes. C'est notre spécificité. Nous sommes une structure ouverte et atypique », poursuit Sophie Delhaye. « Nous regroupons de nombreuses catégories socioculturelles. Une sorte de « melting pot » statutaire et culturel. De plus, après un premier séjour à Home Dôme, une majorité de ces jeunes s'installe à Clermont-Ferrand. C'est un lieu d'échanges, de promotion sociale et de transition. »

Home Dôme doit sa réussite à des prestations de qualité et ce à différents niveaux. « Accueillir pour nous, est une culture, un métier. Nous essayons de tenir compte des attentes de chaque résident et de mettre en place un accueil personnalisé : certains jeunes quittent le domicile familial pour la première fois, d'autres ne parlent pas français, etc. Nous avons une qualité hôtelière de bon niveau, proposons des équipements performants, confortables et une importante capacité d'accueil (au total 498 lits, locaux chaleureux, literie neuve, mise à disposition de linge de lit, entretien technique...).

Nous avons également mis en place un service d'animations, avec des soirées festives à thème, des ateliers (gymnastique, arts plastiques, théâtre, ciné-club), l'animation d'un espace public numérique (Cyber-base). Toutes ces activités, en partie ouvertes aux habitants du quartier, sont encadrées par des animateurs compétents. Depuis cette année, une fois par mois nos soirées à thème se déclinent à l'international, avec un pays ou un continent mis à l'honneur. Avec les résidents, nous organisons des expositions, dégustations, émissions radiophoniques, etc. Chacun peut ainsi participer à la vie collective de Home Dôme, et devenir acteur et citoyen à part entière. »

« Le secteur restauration est aussi en développement : tarifs attractifs, soit 5,60 € pour un repas complet, cafétéria ouverte tous les jours pour les petit-déjeuner, déjeuner et dîner. Possibilité, sur commande, d'un service à table, de soirées fondue ou pierrade, buffet et cocktail. Nous souhaitons réhabiliter et agrandir la salle existante. Avec nos prestations, nos projets, je pense que nous avons contribué, à notre niveau, à créer de la vie dans le quartier. »

Contact : Foyer Home Dôme, 12, place de Regensburg, tél. 04 73 29 40 70, e-mail : home.dome@wanadoo.fr



■ Club de plongée sous-marine clermontois, 124, avenue de La Libération, tél. 04 73 93 29 29, site Internet : cpsmc.fr.st, e-mail : cpdmc@free.st

■ Club des sports Clermont-Aydat, 27, rue des Salins, tél. 04 73 93 93 59, e-mail : esc.baseaydat.ski@wanadoo.fr

■ Comédie de Clermont-Ferrand/ Scène nationale, rue Abbé-de-l'Épée, tél. 04 73 17 01 80, site Internet : lacomediedeclermont.com, e-mail : contact@lacomediedeclermont.com

■ Comité de quartier Salins-Regensburg-Verdun-Vallières, Le Pavillon, 121, avenue de la Libération

■ Cuc Aikido, Stade universitaire, 15 bis, rue Poncillon, tél. 06 70 55 37 46

■ Cuc Athlétisme, Stade universitaire, 15 bis, rue Poncillon, e-mail : athletisme@wanadoo.fr

■ Cuc Omnisports, Stade universitaire, 15 bis, rue Poncillon, tél. 04 73 93 94 33, e-mail : cucomnisports@wanadoo.fr

■ Easyride 63, Association des rollers et skaters clermontois, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 34 20 17, site Internet : easyride63.info, e-mail : admin@easyride63.info

■ Éclaireuses et éclaireurs unionistes de France, 11, rue Marmontel, tél. 04 73 34 81 30, site Internet : eedf.clermont.free.fr, e-mail : eedf.clermont@free.fr

■ Canap-Association Cercle Auvergne de nage avec palmes, Stade nautique, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 26 19 04, site Internet : canap63.free.fr

Marmontel, tél. 04 73 93 04 80, centre-agape@wanadoo.fr

7, rue Saint-Simon, tél. 04 73 93 28 63

■ Centre lyrique d'Auvergne, Maison de la culture, rue Abbé-de-l'Épée, tél. 04 73 29 23 44

■ Cercle des Amis du cinéma,

■ Clermont Triathlon, place Pierre-de-Coubertin, tél. 06 81 66 94 43, site Internet : clermont-triathlon.com, e-mail : georges@clermont-triathlon.com

■ Centre Agapé, 11, rue

GUIDE DES ASSOCIATIONS

■ Étoile cycliste de Clermont-Ferrand, Stade Philippe-Marcobmes, 121, avenue de la Libération, tél. 06 71 07 33 09, e-mail : jijamon@aol.fr

■ Femmes leaders, 16, rue Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 43 09 09, site Internet : www.femmesleaders.com, e-mail : contact@femmesleaders.com

■ Flying Ligou Net, 92, avenue Marx-Dormoy, tél. 06 74 45 47 55, e-mail : sgeneix@free.fr

■ Groupe des commerçants de la place de la Liberté, tél. 04 73 31 03 06

■ Groupement d'infirmières, 37, rue des Salins

■ Gymnastique volontaire de Vallières, Stade Philippe-Marcobmes, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 29 06 07

■ Jardiniers de France, 42, rue Belliard, tél. 04 73 92 16 72, site Internet : jardiniersdefrance63.org, e-mail : jdf Laurent@wanadoo.fr

■ Les Joyeux pétanqueurs, 22, avenue Marx-Dormoy, tél. 06 61 61 44 78

Zoom sur Vallières/Salins/Regensburg/Verdun]

Les Francas :

« L'ACTION ÉDUCATIVE PENDANT LE TEMPS LIBRE DES ENFANTS ET DES ADOLESCENTS EST NOTRE CHAMP D'INTERVENTION »

L'association des Francas est installée dans le quartier depuis 1974. Christophe Gouttebaron est directeur depuis 2002. Les Francas regroupent deux associations, l'une départementale, l'autre étant une fédération de centres de loisirs. La première soutient la politique éducative locale, la seconde propose des animations et des activités en direction de la jeunesse. « Nous nous attachons à favoriser, dès l'enfance, le développement de la personne, tant dans sa dimension individuelle que dans sa dimension sociale et, pour ce faire, nous cherchons à développer les potentialités dont la personne est porteuse », explique Christophe Gouttebaron. « Nous avons une vocation indissociablement éducative, sociale et culturelle. C'est d'ailleurs au niveau local que s'apprécie la qualité de l'action éducative. L'offre de loisirs éducatifs s'est fortement développée et diversifiée durant ces dernières années. » Effectivement, à l'échelle clermontoise, les Francas s'investissent sur de nombreux projets, notamment avec le concours de la Ville de Clermont-Ferrand. « Nous organisons très régulièrement des séjours pour les enfants. Des séjours pour sept enfants encadrés par deux adultes, avec au programme une journée en famille. Nous sommes attachés au principe du mini-séjour, avec peu d'enfants. C'est le moyen pour nous de garantir, aux enfants et aux parents, des prestations de qualité et un programme d'animations éducatives et pédagogiques adapté. Nous proposons aussi beaucoup d'animations scientifiques et techniques. Un animateur compétent est d'ailleurs affecté à cet atelier. »

Par ailleurs, les Francas ont réalisé un site Internet, en partenariat avec la Ligue de l'enseignement et le Ceméa (Centre d'entraînement aux méthodes d'éducation active), afin de promouvoir la laïcité. « C'est un site conçu dans un esprit laïque, serein et dépassionné, pour trouver des réponses et des solutions appropriées conformes aux valeurs républicaines », explique Christophe Gouttebaron. Les Francas ont aussi leur propre site proposant diverses informations sur les événements (Cyber-rallye scientifique, par exemple), les formations possibles, les publications, une charte des missions et objectifs des Francas, etc. Enfin, les Francas organisent pour l'été 2008, un forum intitulé « Éduquer pour demain ». Christophe Gouttebaron développe : « C'est un espace de mise en vie de nos valeurs (coopération, solidarité, démocratie, échanges, éco-citoyenneté...), mais aussi le tremplin pour un engagement social et éducatif local. Nous projetons de réunir environ deux mille cinq cents personnes investies dans des projets locaux. Jeunes, parents, enseignants, professionnels de l'animation, décideurs (élus et responsables territoriaux) ont rendez-vous pour ce grand rassemblement. »



Mini-séjour avec les Francas.

Contact : Les Francas Auvergne-Limousin, 8, rue Jean-l'Olagne, tél. 04 73 93 89 71 ou 04 73 93 65 79, site Internet : francas.asso.fr, e-mail : Francas.Auvergne.Limousin@wanadoo.fr

■ Les Polyvolants de Saint-Sandoux, 50, rue de Vallières

■ L'Ornythorinque-Cie La Batahola de la Pintura, 57, rue Drelon, tél. 06 30 75 47 12 ou 06 62 39 94 46, e-mail : batahola@voilà.fr

■ Office municipal du sport de Clermont-Ferrand, Pavillon du Stade Philippe-Marcobmes, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 35 15 63 ou 04 73 35 52 74

■ Pétanque clermontoise, 16, avenue Marx-Dormoy, tél. 04 73 27 56 59

GUIDE DES ASSOCIATIONS VALLIÈRES/SALINS/ REGENSBURG/ VERDUN (suite)

■ Pétanque des Ormeaux, 61, avenue de la Libération, tél. 04 73 93 40 42

■ Petit Théâtre de Vallières, 1, rue Volney, tél. 06 71 72 21 53, e-mail : courrier@petit-theatre-de-vallieres.com

■ Quatuor Prima Vista, 6, rue Emmanuel-Chabrier, tél. 08 70 77 83 72, site Internet : primavista-free.fr, e-mail : primavista@free.fr

■ Relais Capimtec Malakoff du Puy-de-Dôme, 15, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 34 05 50, e-mail : relaiscapimtecmalakoff63@wanadoo.fr

■ Rencontres et cultures arméniennes, 1, place de Regensburg, tél. 04 73 26 80 41

■ Satcar, Maison de la culture, rue Abbé-de-l'Épée, tél. 04 73 27 91 46

■ Scab 63, gymnase Honoré - Jean-Fleury, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 93 85 63, site Internet : scab63.com, e-mail : secretariat@scab63.com

■ Ski-Club Crédit Agricole, 3, avenue de la Libération, tél. 04 73 30 59 07

■ Stade clermontois, rue Paul-Doumer, tél. 04 73 93 68 94, site Internet : clermont-athle.com, e-mail : sc.athletisme@club-internet.fr

■ Stade clermontois basket, gymnase Honoré-et Jean-Fleury, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 90 31 37, site Internet : lestade.fr, e-mail : contact@lestade.fr

■ Stade clermontois natation, Stade nautique, place Pierre-de-Coubertin, tél. 04 73 34 19 03, site Internet : scnation.org, e-mail : scnaf@wanadoo.fr

■ Stade clermontois Tennis Club, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 93 96 18, e-mail : sctc@cegetel.net

■ Stade clermontois Tennis de table, gymnase Honoré-Jean-Fleury, place Pierre-de-Coubertin, tél. 06 12 49 58 44, site Internet : sctt63.free.fr

■ Théâtre Vice et Versa, 1, rue Volney, tél. 06 71 72 21 53

■ Union sportive des agents municipaux de Clermont-Ferrand, Stade Philippe-Marcombes, 121, avenue de la Libération, tél. 04 73 29 46 00, e-mail : gpoyet@ville-clermont-ferrand.fr

Vous pouvez également vous procurer au service de Communication de la Ville de Clermont-Ferrand le « Guide des associations » qui recense toutes les associations clermontoises. À consulter aussi sur le site de la Ville : www.ville-clermont-ferrand.fr

Du 23 au 25 novembre]

Championnats de France de

SPORT ADAPTÉ DE NATATION



Plus de cinq cents sportifs connaissant un handicap et accompagnés de leurs encadrants, sont attendus de tout l'Hexagone au stade nautique Pierre-de-Coubertin pour concourir dans différentes épreuves de nage. Une manifestation rendue possible grâce au concours de la Ligue d'Auvergne de natation, mais aussi des quelque cents bénévoles à pied d'œuvre.

Contact : Ligue d'Auvergne de sport adapté, 15 bis, rue du Pré-la-Reine, tél. 04 73 91 27 69, e-mail : ffsa.cr03@wanadoo.fr

Éducation pour tous]

Coopération

INTERNATIONALE

Dans le cadre de ses missions d'information, de concertation et de mise en réseau, le Cerapcoop organise, le 24 novembre, à l'IUFM, ses IV^{es} Rencontres sur le thème de l'éducation pour tous. Un moment d'échange, de dialogue et de partage d'expériences pour promouvoir et renforcer la cohérence et l'efficacité des projets de coopération et de solidarité internationale des acteurs auvergnats. Cette journée s'insère également dans le cadre de la Semaine nationale de la solidarité internationale, qui permet de découvrir et valoriser la diversité des engagements solidaires et des projets de développement.

Contact : Cerapcoop, 2, boulevard Joseph-Girod, tél. 04 73 35 20 65, e-mail : cerapcoop@wanadoo.fr
Voir l'Agenda de Demain Clermont.

Anru]

Mieux vivre la ville

DANS SON QUARTIER

Habitat, espace public, qualité de vie : l'opération de rénovation urbaine dans les quartiers des Vergnes, de La Gauthière, de Champratel, de Croix-de-Neyrat, de Saint-Jacques comme dans celui de La Fontaine-du-Bac, poursuit sa phase de concertation entre élus, bailleurs sociaux, représentants de l'Anru, associations de quartiers et habitants.

En juillet dernier, élus, services de la Ville et cabinets d'étude ont entamé la présentation publique des projets d'aménagement et de rénovation urbaine, concernant les quartiers des Vergnes, de La Gauthière et de Champratel*. Le maire et l'équipe municipale invitent la population à une réunion d'information, le mardi 20 novembre à 18 h à la Maison de quartier de Croix-de-Neyrat, rue des Hauts-de-Chanturgue.

Des réunions avec les comités de quartiers, les associations de locataires CNL (Confédération nationale du logement) et CLCV (Consommation, logement et cadre de vie) sont programmées à l'Hôtel de Ville à 18 h, le 13 novembre (quartier des Vergnes) ; le 14 novembre (quartier de Champratel) ; le 16 novembre (quartier de La Gauthière) ; le 27 novembre (quartier Saint-Jacques).

* Voir Demain Clermont de septembre, pages 14 et 15.



Une réunion d'information à La Gauthière.

Croix-de-Neyrat]

Le Comité de quartier dans ses

NOUVEAUX LOCAUX



Au rez-de-chaussée du bâtiment-logements du groupe scolaire Jules-Vallès, la Ville de Clermont-Ferrand a réaménagé l'espace sur une surface de 42 m². Le comité dispose désormais d'une salle de réunion, d'une remise, d'un sanitaire et d'un WC pour personnes handicapées. Il bénéficie également d'une entrée indépendante. Coût : 35.000 € environ.

Sidaction, le 1^{er} décembre]

Journée mondiale de lutte

CONTRE LE SIDA

Un temps pour faire prendre conscience de la nécessité d'une forte mobilisation face à la maladie. En effet, vingt-cinq ans après le début de l'épidémie, les chiffres sont toujours inquiétants. Sidaction met en place un dispositif multimédia auprès des jeunes pour parler prévention et inutiles prises de risques. Mobilisez-vous et rendez-vous sur le site Internet :

www.education.france5.fr/sida et sur le blog : www.generationcapote.com



Renseignements : www.sidaction.org

Vendredi 23 novembre]

Concert de « L'Auvergne

POUR UN ENFANT »



L'association propose un concert notamment en faveur des enfants nés avec de lourdes pathologies et originaires de pays en développement mais aussi pour contribuer à la formation des personnels médicaux originaires de ces pays. Un événement organisé avec l'Orchestre d'Auvergne, sous la direction d'Arie van Beek, et la participation de Patrick Poivre d'Arvor. En première partie, « Sinfonietta pour cordes » d'Albert Roussel et « La sorcière du placard à balais » de Marcel Landowski, avec orchestre et les cent soixante-dix choristes des collègues Blaise-Pascal et Jeanne d'Arc. En seconde partie, la « Symphonie des jouets » de Léopold Mozart (le père de Wolfgang), avec huit jeunes solistes et en final le « Carnaval des animaux » de Camille Saint-Saëns, avec Patrick Poivre d'Arvor en récitant.

Maison de la culture, 20 h 30. Tarifs : 20 et 30 €. Billetterie : Librairie Les Volcans et magasin Sainte-Cécile.

Contact : Michel Mathieu, 9, rue des Salles, tél. 04 73 35 08 04 ou 06 83 49 60 72, e-mail : michel-mathieu2@wanadoo.fr

Voir également L'Agenda de Demain Clermont.

Téléthon]

XXI^e édition du

MARATHON DE LA SOLIDARITÉ

« La maladie je la regarde droit dans les yeux et je ne baisserai pas le regard », peut-on lire pour la XXI^e édition du Téléthon... Personne ne baisse les yeux et surtout pas l'Association française contre les myopathies (AFM) qui depuis vingt ans obtient des résultats significatifs dans sa lutte. Le Téléthon est une chaîne de solidarité exemplaire : la Ville de Clermont-Ferrand met la Maison des sports à la disposition des organisateurs, pour accueillir le centre de promesses. Les agents municipaux, les membres du Lions' club, France Télécom, La Poste... tout le monde se mobilise. Des bénévoles, venus en bus de tous les départements, se relayent pendant 48 h, toutes les deux heures, sur la centaine de postes mis en place au centre de promesses. L'an dernier, 610.611 € ont été collectés par téléphone, minitel et Internet. Ces résultats ne seraient pas possibles sans la Force T, c'est-à-dire l'ensemble des bénévoles qui coordonnent et organisent des animations au cœur de la ville et dans le département. La place de Jaude accueille une boutique de porte-clés, tee-shirts, écharpes aux couleurs du Téléthon et reçoit les participants du défi « vélo et marche », parti de Lyon. Étudiants, pompiers, entreprises, groupes de musique proposent des initiatives en tout genre, parfois insolites, toujours festives... Ces manifestations de terrain et les actions in situ des entreprises partenaires ont permis de recueillir 441.650 € en 2006.

Rappelez-vous, un seul numéro à composer les 7 et 8 décembre : le 36 37.

Renseignements : Marie-Agnès Thomas, coordinatrice départementale, 21, rue Jean-Richepin, tél. 04 73 90 70 77, e-mail : telethon.puydedome@wanadoo.fr. Responsable du centre de promesses, Pierre Adnet, tél. 04 73 93 91 77, e-mail : pierre.adnet@club-internet.fr



LES HOMOSAIQUES

L'association Agile pour la reconnaissance et la défense des droits des lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels en Auvergne, organise ses IX^{es} rencontres régionales permettant à tous de se retrouver, s'exprimer librement, de se faire comprendre et accepter sa différence. Alliant festivités et réflexions, de nombreuses activités sont au programme, notamment une conférence, samedi 24 novembre, à 14 h 45, sur le thème : « Être accepté(e) dans la société ». Renseignements : Centre d'animation culturelle Camille-Claudel.

Accueils de loisirs]

Vacances de Noël

DANS LES QUARTIERS

■ Pour les 3-11 ans

Du 24 au 28 décembre et du 31 décembre au 4 janvier (sauf jours fériés et week-end), les accueils de loisirs recevront les enfants pour des séjours en demi-journée (14 h-18 h) ou journées (8 h-18 h) avec restauration, au cours desquels les propositions d'activités alterneront les thèmes liés aux sciences et techniques, le développement durable, les énergies renouvelables et les gestes écocitoyens. Sans oublier les ateliers d'expression, les arts plastiques, les jeux et des sorties plein air.

■ Pour les 12-17 ans

Pour les jeunes, les propositions d'activités et de sorties et stages d'initiation se décident ensemble à partir de leurs centres d'intérêt. Si la neige est au rendez-vous, des sorties dans le Massif du Sancy permettront de s'initier au ski et à la randonnée en raquettes.



S'il y a de la neige à Noël, pour les 12-17 ans.

Pour les journées avec restauration : inscription jusqu'au 12 décembre.

Renseignements et inscription : Centres d'animation culturelle et Maisons de quartier.

Anatole-France]

EXPOSITION



Les ateliers d'arts plastiques du Centre socioculturel Anatole-France, animés par l'artiste YO, exposent leurs créations sur le thème : « L'origine du monde ». Les personnes de cet atelier d'une sensibilité à « fleur de peau », ont suivi les traces de Gustave Courbet et de son tableau « L'origine du monde », peinture iconoclaste à l'épicentre de la splendide rétrospective parisienne consacrée actuellement à l'idéaliste républicain que demeura le peintre jusqu'à son dernier souffle.

« L'origine du monde », jusqu'au 7 décembre, du lundi au jeudi de 14 à 20 h et le vendredi de 14 à 18 h. Centre socioculturel Anatole-France.

N'oubliez pas de vous inscrire !]

Cycles **PLEIN AIR**

Les mercredis et samedis après-midi (hors vacances)

■ Patinoire (6-13 ans)

Débutants et patineurs confirmés pourront évoluer en toute sécurité sur la glace et s'initier de façon ludique aux différentes techniques.

Tarifs : 12 séances : Clermontois : de 24 à 38 €* ; non-Clermontois : 49,20 €

Du 9 janvier au 9 avril

Tarifs 9 séances cumulables : Clermontois : de 18 à 28,80 €* ; non-Clermontois : 36,90 €

Du 30 avril au 25 juin.

■ Rando équitation (8-14 ans)

À partir de Saint-Gervazy, les enfants découvriront les sentiers du Lembronnais. Pour cavaliers débutants ou confirmés encadrés par un instructeur diplômé d'État.

Tarifs 6 séances : Clermontois : de 49,20 à 72,60 €* ; non-Clermontois : 93,80 €

Tarifs 9 séances : Clermontois : de 73,80 à 108,90 €* ; non-Clermontois : 140,85 €

Du 14 novembre au 19 décembre : 6 séances

Du 30 avril au 25 juin : 9 séances cumulables.

■ Surf et ski alpin (8-17 ans)

Initiation et perfectionnement sur les pistes de Super-Besse avec encadrement qualifié et goûter chaud au Buron de la Ville de Clermont-Ferrand.

Tarifs 10 séances : Clermontois de 82 à 121 €* + location matériel 44 € ; non-Clermontois : 156,50 € + location matériel 56 €

Tarifs 9 séances : Clermontois : de 73,80 à 108,90 €* + location matériel : 39,60 € ; non-Clermontois : 140,85 € + location matériel 50,40 €

Du 9 janvier au 26 mars : 10 mercredis après-midi de ski (8-17 ans)

Du 12 janvier au 29 mars : 9 samedis après-midi de ski (8-17 ans)

Du 12 janvier au 29 mars : 9 samedis après-midi de surf (14-17 ans).

Vacances d' **HIVER**

■ Centre aéré de Theix (4-11ans)

Découverte de l'environnement.

Tarifs : Clermontois : de 22,75 à 66,75 €* ; non-Clermontois : 88,75 €

Du 18 au 22 février et du 25 au 29 février.

■ Ski et surf à Serre-Chevalier (13-17 ans)

Une semaine dans les Alpes pour découvrir les joies du ski et du surf dans un cadre enchanteur.

Tarifs : Clermontois : 446 € (location matériel incluse) ; non-Clermontois : 556,40 €

Du 16 au 23 février.

■ Ski à Super-Besse (8-13 ans)

Un séjour pour découvrir ou se perfectionner en ski de descente et apprécier la convivialité de la vie en collectivité.

Tarifs : Clermontois : 249,20 € + location matériel 35,20 € ; non-Clermontois : 309,20 € + location matériel 44,80 €

Du 16 au 23 février (8-11 ans)

Du 23 février au 1^{er} mars (12-13 ans).

■ Sorties Ski à Super-Besse (12-17 ans)

Initiation et perfectionnement au ski de descente.

Tarifs : Clermontois : de 71,25 à 105,50 €* + location matériel 22 € ; non-Clermontois : 137,25 € + location matériel 28 €

Du 18 au 22 février.

Inscription : DAJL ou par courrier.

Les inscriptions sont en cours, sauf pour les vacances d'hiver qui débiteront le 10 décembre.

Vacances de **NOËL**

■ Centre aéré de Theix

Activités essentiellement orientées vers la découverte de l'environnement.

Tarifs : Clermontois : de 13,65 à 40,05 €* ; non-Clermontois : 53,25 €

Du 2 au 4 janvier.

* Selon quotient familial.

Centres d'animation et Maisons de quartiers de la DAJL de la Ville de Clermont-Ferrand

● Centre Anatole-France 154, rue Anatole-France	Tél. 04 73 90 54 60
● L'Arbre aux Enfants, Quartier de l'Oradou 21, allée de Bellevue	Tél. 04 73 90 31 31
● Centre Copernic 11, rue d'Aubrac	Tél. 04 73 92 93 99
● Centre Château des Vergnes rue du Château-des-Vergnes	Tél. 04 73 25 75 78
● Centre Georges-Brassens, rue Sévigné	Tél. 04 73 26 61 82
● Maison de quartier de La Fontaine-du-Bac 18 ter, rue de la Fontaine-du-Bac	Tél. 04 73 44 87 33
● Centre d'animation culturelle Camille-Claudet Centre Blaise-Pascal - rue Maréchal-Joffre	Tél. 04 73 91 41 65
● Maison de quartier de Croix-de-Neyrat rue des Hauts-de-Chanturgue	Tél. 04 73 24 41 03
● Maison de quartier de Champratel 13, rue Adrien-Mabrut	Tél. 04 73 24 81 90
● Centre d'animation de La Gauthière 35, rue de la Grande-Combaude	Tél. 04 73 23 37 72
● L'Écluse, rue Tourette, La Gauthière	Tél. 04 73 24 80 63
● DAJL de la Ville, rue Lacépède	Tél. 04 73 92 30 26

EN BREF

■ À l'approche de l'hiver, la Ligue de protection des oiseaux (LPO) organise sa V^e grande vente de graines de tournesol biologiques, ces 16 et 17 novembre au centre de soins pour oiseaux sauvages, 2, rue de la Gantière, tél. 04 73 27 06 09, site Internet : www.lpo.auvergne.org

Cycle hatha-yoga

Les vendredis de 18 h 30 à 19 h 30
Maison de quartier Croix-de-Neyrat.

Atelier danse afro-brésilienne

Les vendredis de 19 h 30 à 21 h
Maison de quartier de Croix-de-Neyrat.

Atelier écriture en mouvement (écriture et peinture)

Les jeudis de 18 à 19 h - L'Arbre aux enfants.

Cycle Fit-Jam

Des cours de toutes les danses, accessibles à tous sur toutes les musiques à la mode (salsa, funk, disco...). Amusement garanti !
Les mardis de 14 à 15 h - Du 8 janvier au 8 avril
Centre d'animation culturelle Camille-Claudé.

Confection de cartes quilt

Selon votre inspiration, vous imaginerez des cartes, avec des bouts de tissus divers, des paillettes, du ruban et d'autres éléments de décoration.
Samedi 15 décembre, de 13 h 30 à 17 h 30
Centre d'animation culturelle Camille-Claudé.

Atelier Chorale

Les mercredis de 18 à 20 h - Maison de quartier de Croix-de-Neyrat.

Atelier hatha-yoga

Les vendredis de 15 h 30 à 16 h 45
Centre socioculturel Le Château des Vergnes.

Stage de batik

Découverte du batik appliqué à l'« home-déco » : habillage de murs avec des toiles carrées ou rectangulaires, de différentes dimensions créant une sorte de puzzle.
De 9 à 12 h et de 13 à 17 h - Du 25 au 26 novembre
Centre Anatole-France.

Cycle théâtre (initiation)

Les lundis de 18 h 30 à 20 h - Centre d'animation culturelle Camille-Claudé.

■ Ateliers enfants

Parents-enfants éveil corporel et danse

Les vendredis de 9 h 30 à 10 h 30 : éveil corporel pour les 18 mois-3 ans.
Les mercredis de 9 h 30 à 10 h 30, éveil corporel pour les 3-6 ans.
Halle de Champratel.

Les mardis de 16 h 45 à 17 h 45, danse modern'jazz pour les 6-8 ans.
Maison de quartier de Champratel.

Activités de loisirs]

Il reste des places,

DÉPÊCHEZ-VOUS !

■ Ateliers, cycles, stages pour adultes Cycle nature

Vous aimez la nature ? L'univers des planètes et des cultures ? Venez découvrir le « Jardin bio », la nouvelle activité animé par Fabienne Mosnier, herboriste. Sorties toute l'année et expérimentation dans le patio.
Maison de quartier de Champratel.

Hip hop

Les lundis de 17 h 30 à 19 h pour les débutants.
Les lundis de 19 à 20 h 30 pour les confirmés.
Maison de quartier de Champratel.

Capoiera

Les mercredis de 14 à 16 h pour les 12-16 ans.
Maison de quartier de Champratel.

Théâtre

Les mercredis de 14 à 15 h 30 pour les 8-10 ans.
Les mercredis de 16 à 18 h pour les 11-14 ans.
Centre d'animation culturelle Camille-Claudé.

Voyage polaire imaginaire

Les mercredis de 14 h 30 à 16 h, animé par Anne de Puytorac et Emmanuelle Laurent
■ **Novembre/décembre** : s'aventurer dans l'écriture et dans l'espace pour créer son propre voyage polaire.
■ **Janvier/avril** : mise en image animée par des plasticiens à l'aide du dessin, de la peinture, de la sculpture de son voyage au pays des neiges et des glaces.
Centre d'animation culturelle Camille-Claudé.



Restos du cœur]

Tendre la main,

C'EST DÉJÀ BIEN

Le retour de l'hiver s'accompagne chaque année de la détresse des plus démunis. Les Restos du cœur recensent et 937 familles dans le besoin sur Clermont-Ferrand et enregistrent une augmentation de 17 % des repas servis sur l'ensemble du département. Pour poursuivre l'œuvre de Coluche, 687 bénévoles se sont inscrits cette année, collectent denrées, vêtements, jouets et s'affèrent à faciliter l'insertion des personnes les plus nécessiteuses. Inscrits dans une dynamique d'aide à la personne et d'insertion sociale, le relais culture et loisirs ainsi que des ateliers d'aide à l'insertion comprenant des contrats de travail adaptés, offrent ainsi la possibilité d'échanger et d'agir.

Renseignements : Les Restos du cœur, 6, rue Émilienne-Goumy, tél. 04 73 98 10 10, e-mail : restosducoeur63@wanadoo.fr

Angélique-Marguerite Le Boursier Du Coudray

La Clermontoise qui révolutionna l'art de l'accouchement

En imaginant au XVIII^e siècle un mannequin représentant une femme en train d'accoucher, Angélique-Marguerite Le Boursier Du Coudray, née à Clermont-Ferrand, bouleversa les pratiques de l'accouchement sur tout le territoire français et forma plus de 3000 matrones et chirurgiens.



La « machine » de Mme Du Coudray.

La halle Saint-Joseph, du plus pur style Baltard

Au cœur d'une petite place qui conserve une belle unité du XIX^e siècle, le marché Saint-Joseph ne manque pas d'élégance, avec ses structures métalliques légères. La halle, construite en 1891, est non seulement un bel exemple de l'architecture Baltard, très en vogue à l'époque, mais aussi la démonstration du savoir-faire d'un atelier de construction métallique : celui d'André Michelin, l'un des fondateurs de la Manufacture.



Avec l'arrivée du chemin de fer à Clermont-Ferrand en 1855, le quartier de la gare - très campagnard jusque-là - se développa. C'est ainsi qu'au début des années 1890, sur une petite place typique de la première moitié du XIX^e siècle, la Ville de Clermont-Ferrand décida de faire construire un marché couvert et fit appel pour cela, à l'atelier parisien de construction métallique d'André Michelin, l'un des frères fondateurs de l'usine Michelin (deux petites plaques apposées de part et d'autre des entrées de la halle en témoignent).

Le marché Saint-Joseph fut construit dans le style Baltaard, du nom de l'architecte Victor Baltaard (1805-1874), directeur des travaux de Paris sous le Second Empire, qui édifia les célèbres Halles de Paris, première construction im-

portante dans laquelle le métal était délibérément mis en valeur*. Connaissant un vrai succès, l'architecte Baltaard fut ensuite maintes fois copiée pour l'édification de marchés, de grands magasins ou de gares.

L'entreprise parisienne d'André Michelin construisit d'autres édifices sur le même modèle, notamment en 1901, le marché couvert d'Albi, l'une des richesses architecturales de la préfecture du Tarn. Parmi les réalisations prestigieuses auxquelles participa l'atelier du célèbre fondateur de Michelin, il faut aussi citer la cathédrale Notre-Dame de Saïgon, construite en 1876 pendant la période coloniale française et toujours au centre d'Hô Chi Minh-Ville.

La halle Saint-Joseph, l'un des derniers bâtiments de style Baltaard de la région

Auvergne, est inscrite à l'Inventaire des Monuments historiques depuis 2002. Elle présente un plan pressé au carré (20 mètres sur 22), délimité par un sous-bassement en pierre de Volvic. La structure et la charpente sont réalisées en fer et en fonte. Entourée d'un mur de briques à mi-hauteur, elle est surmontée d'un lanternneau vitré assurant l'éclairage et l'aération.

Le bâtiment s'est dégradé au fil du temps. En 1985, la Ville de Clermont-Ferrand a procédé à la restauration extérieure dans le respect du style initial. Des ouvertures latérales ont été percées. Les dates-voies en bois ont été remplacées par des vitres, la halle a gagné en clarté et en beauté.

Longtemps inoccupée, elle a retrouvé sa fonction de marché en 1992. L'association de producteurs fermiers La Jonquille, en ac-

cord avec la Ville, lui a redonné vie en proposant tous les vendredis matin un marché regroupant une trentaine de producteurs auvergnats. Depuis, le lieu connaît un succès sans faille. Les consommateurs s'y pressent, flânant et discutant parmi les étals de volailles, fruits, légumes, poissons et autres fromages, confitures et foies gras appetissants. Le marché Saint-Joseph attire aujourd'hui, non seulement la clientèle du quartier mais aussi celles de secteurs plus éloignés qui viennent pour remplir leurs paniers en connaisseurs. Un embellissement prochainement visible de nuit aussi, sa mise en lumière nocturne étant programmée.

* Les Halles de Paris furent démolies en grande partie en 1972. Seul un des bâtiments fut conservé. Classé monument historique, il fut acquis par la Ville de Nogent-sur-Marne et devint un centre culturel en 1977.



Articulé, fait de cuir et de toiles de différentes couleurs, le mannequin permettait d'expliquer concrètement les gestes à faire ou à éviter. Un ouvrage intitulé « Abrégé de l'art des accouchements », également réalisé par Angélique-Marguerite Le Boursier Du Coudray, complétait cet enseignement, extrêmement limité jusqu'alors, les seules accoucheuses vraiment instruites étant issues de l'Hôtel-Dieu de Paris.

Née en 1712 à Clermont-Ferrand, Angélique-Marguerite Le Boursier Du Coudray exerça le métier de sage-femme pendant seize ans dans la capitale, puis revint en 1754 dans sa province natale. Profondément choquée par l'ignorance des sages-

femmes et des chirurgiens et par les erreurs des matrones qui sévissaient dans les campagnes, elle décida de proposer des cours gratuits. L'intendant d'Auvergne approuva en tous points cette sage-femme « très habile et de bonne volonté » qui consentait à quitter la capitale pour aller à Clermont, le successeur du mannequin, il décida même que les principales villes de la province d'Auvergne disposeraient d'une telle « machine ».

À Clermont, le docteur Étienne Blancheton en acquit une et une seconde, offerte par Madame Du Coudray, fut mise en réserve à l'Hôtel de Ville*.

À partir de 1759, munie d'un brevet royal qui l'autorisait à donner des

cours dans tout le royaume, la célèbre sage-femme s'engagea, à l'âge de cinquante ans, dans un tour de France obstétrical qui dura vingt-cinq ans. Elle racontait de cesse d'améliorer ses outils pédagogiques, créant de nouvelles planches illustrées dans son manuel et ajoutant des détails réalistes à son mannequin. Elle parlait ainsi de l'accouchement : « En attendant le moment de délivrer la femme, on doit la consolider le plus affectueusement possible : son état douloureux y engage ; mais il faut le faire avec un air de gaieté qui ne lui inspire aucune crainte de danger. Il faut éviter tous les chuchotements à l'oreille, qui ne pourraient que l'inquiéter et lui fai-

re craindre des suites fâcheuses. On doit lui parler de Dieu et l'engager à le remercier de l'avoir mis hors de péril. Si elle recourt à des reliques, il faut lui représenter qu'elles servent tout aussi efficacement sur le lit voisin que si on les posait sur elle-même, ce qui pourrait l'agénérer... »

Pédagogue mais pas naïve, elle voyageait entourée d'une véritable cour financée par l'État, vendant manuels et mannequins, se heurtant à ses consœurs superstitieuses et aux médecins jaloux de sa royale protection. Elle mourut riche à soixante-dix-neuf ans, sa tâche accomplie : la mortalité infantile en nette régression et la naissance devenue... un « heureux événement ».

* Le seul exemplaire conservé est exposé au musée d'Histoire de la médecine à Rouen.

Texte écrit grâce aux informations données par le CHRU de Clermont-Ferrand.



Portrait de Madame Du Coudray.



PLAN MUNICIPAL DE LUTTE CONTRE LE BRUIT

Rouler à bruit feutré



Souvent stigmatisés, les bruits générés par les deux-roues. Des bruits produits par des pots d'échappement non homologués ou modifiés, ou par des comportements anormaux de conduite. Les direc-

tives européennes fixent les limites de niveau sonore à ne pas dépasser : 75 db (A) pour une cylindrée de 80 cm³ : 77 db (A) pour une cylindrée de 80 à 175 cm³ : 80db (A) pour une cylindrée de plus

de 175 cm³. Les verbalisations concernent l'émission de nuisances sonores mais aussi l'utilisation d'un équipement non conforme ou l'absence d'un dispositif d'échappement silencieux.

Le décret n°2003-1228 du 16 décembre 2003 renforce le cadre législatif et réglementaire issu de la loi bruit. Il introduit l'obligation d'homologation de tous les silencieux et dispositifs d'échappement destinés aux véhicules, y compris les deux roues. Il permet de saisir, immobiliser et détruire les pots non conformes lors de la mise sur le marché.

Un important travail de prévention est mené à cet égard depuis plusieurs années par la Ville de Clermont-Ferrand, avec le concours de la brigade de

contrôle technique de la Police nationale et la Prévention routière. Avec une mise en évidence forte, pendant la Semaine de la mobilité à la rentrée de septembre. Objectif : améliorer le comportement routier des jeunes, les sensibiliser et les informer sur les sanctions encourues lorsque le pot d'échappement est trafiqué.

Contact : Direction Environnement Santé, Centre municipal, 15, mail d'Allagnat. Tél. 04 73 42 63 41.



LECTURE

« Mission Rafflésie »

Un thriller qui a pour cadre des grottes gigantesques, un papillon géant au pouvoir transformiste, une jungle épaisse et... La Rafflésie. De vignettes en phylactères, l'histoire d'un fils qui raconte la mémoire de son père résistant, « Mission Rafflésie » est née de la rencontre de Maurice Vigier, fils du lieutenant Julien, jeune ouvrier, militant de la paix, et de Renaud Martin, jeune dessinateur talentueux. Tous les deux ont beaucoup « bullé »

sur la mémoire de cette période noire jusqu'à réinventer une aventure parfois insolite. Cette équipée rocambolesque nous transporte dans les rues de Clermont-Ferrand et de Brioude, dans une mise en scène dynamique qui décrit un quotidien et le dépasse.

Exposition en présence du scénariste et de son illustrateur, du 27 novembre au 8 décembre à la Maison de la culture, salle Vialatte.



LA VILLE DE CLERMONT-FERRAND VOUS INFORME

Charpentes : attention aux imposteurs

Vous avez peut-être été contacté par des personnes se présentant comme spécialistes en entretien des charpentes et vous proposant d'intervenir, à la demande de la Ville de Clermont-Ferrand, pour traiter votre bois contre les insectes.

La Ville de Clermont-Fer-

rand n'a accrédité aucune société pour effectuer de tels travaux. Devant la recrudescence de cas semblables, la plus extrême prudence est recommandée. Il est de votre intérêt de vérifier la qualité et les références des soi-disant spécialistes, avant de les laisser entrer chez vous.

